

8/2011  
63. Jahrgang  
August

# Bilder Belper



3 VVB | 7 Kultur | 11 Sport | 15 Natur  
18 Bunt gemischt | 22 Geschäftsleben | 25 Dorfgeschehen

probst

Aus einer Hand

Möbel / Licht / Vorhänge / Böden

Probst + Eggimann AG  
3123 Belp

www.probstbelp.ch  
031 818 80 80

## KLIMAG HEIZUNGS AG

Planungen • Heizungsinstallationen • Alternativenergie

Hühnerhubelstrasse 65 3123 Belp  
Tel. 031 818 80 00 Fax 031 818 80 01

www.klimag.ch

Markus Bichsel • Reto Gonseth • Bruno Aeschbacher

## Sony Center

### Bern-Belp

Sony Center Bern-Belp  
zimmer media ag  
viehweidstrasse 11  
3123 belp  
tel. 031 819 88 33  
www.zimmermedia.ch

## Ihre Schreinerei...

Stefan Imwinkelried

Innenausbau, Reparaturen, glasen

Telefon 031 819 96 06  
imwinkelried-schreinerei@belponline.ch

Belpbergstrasse 15, 3123 Belp

ried  
Im

> WIR PRODUZIEREN AUCH IN BELP!

GARTENPFLANZEN  
DAEPP  
MÜNSINGEN  
www.daep.ch | Telefon 031 720 14 44

Alle Pflanzen für Ihren Garten.

## Wittner SPORTS Switcher Corner

MITTELSTRASSE 8 BELP • 031 819 11 65

## Wittner BODYWEAR

DORFSTRASSE 8A BELP • 031 819 88 01

Intercoiffure  
Christa

Christa Gasser-Hey • Dorfstrasse 8 • 3123 Belp  
Telefon 031 819 75 75 • Fax 031 819 79 60  
www.coiffurechrista.ch • info@coiffurechrista.ch

## Digitaldruck Beschriftungen

WERBETECHNIK.CH  
SIEGENTHALER AG  
Tel. 031 812 15 15 • info@werbetechnik.ch

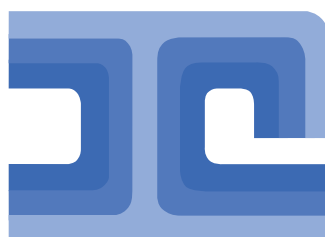


Physiotherapie  
Bahnhofplatz

Rosmarie Walther und Team  
Bahnhofstrasse 11 3123 Belp  
Tel. 031 819 23 13 Fax 031 819 74 87  
www.physiobelp.ch

## Hirter

Blumen Hirter  
Blumengeschäft und  
Gärtnerei  
Dorfstrasse 44  
CH-3123 Belp  
Tel. 031 819 02 08



## RAMSEIER BELP AG

Sanitär • Heizung

031 819 10 34 info@ramseierbelp.ch



**Am 20. August wird gefeiert.** Der Turnverein kann dieses Jahr auf sein 125-jähriges Bestehen zurückblicken. Der Vereinsverband gratuliert seinem Gründungsmitglied herzlich zu diesem Jubiläum und wünscht ihm weiterhin viel Erfolg und grosses sportliches Engagement.

Für einmal darf der «Jubilär» die ersten Seiten des «Belpers» belegen. **Fredi Siegrist** hat die Geschichte des Turnvereins wie folgt zusammengefasst:

**Wir schreiben das Jahr 1886.** Gegen 2100 Menschen lebten damals in unserer Gemeinde, wo zwei Nachtwächter noch allnächtlich ihre Runden drehten. Am 16. November, nachmittags um 2 Uhr trafen sich in der Wirtschaft «Fischer» (später «Schützen») 15 Turnfreunde und setzten den Grundstein für den heutigen Turnverein. Geturnt wurde im damaligen Tanzsaal der Wirtschaft Steffen (dem späteren Kreuzstock). Es sollte bis ins Jahr 1915 dauern, bis in einer richtigen Turnhalle trainiert werden konnte.



Unser Bild aus dem Archiv des Turnvereins entstand 1916, als auf das 30-jährige Bestehen des Vereins zurückgeschaut werden konnte. Lesen Sie dazu auch den Text unter «Ein Blick zurück» in der Rubrik «Dorfgeschehen».

**Nach dem Ersten Weltkrieg** begann der Verein zu wachsen: Regelmässig waren zwischen 40 und 50 Mitglieder in der Halle anwesend. Bis in die Zwanzigerjahre war Turnen eine reine Männersache. Dies änderte sich, als 1923 die Damenriege als Untersektion des Turnvereins gegründet wurde. Im April 1926 fand die Gründungsversammlung der Männerriege statt. Vier Jahre später war der turnerische Nachwuchs an der Reihe. Mit 32 Jungturnern startete die Jugendriege in ihre

Geschichte. Erst 1950 hatten auch Mädchen die Möglichkeit, wöchentlich in ein Training zu gehen. Die Mädchenriege stand unter der Obhut der Damenriege.

**Mit dem Ausbruch des Zweiten Weltkrieges** und der damit verbundenen Mobilmachung im Herbst 1939, stand das Vereinsleben schlagartig still. Der Turnverein war aber stets aktiv. Erwähnt seien z.B. die Mittelländischen Turntage, die im Sommer 1941 hier stattfanden oder ein spektakuläres Abfahrtsrennen im Februar 1942 mit Start in der Hofmatt und dem Ziel unten am Hohstrick. In den Jahren des wirtschaftlichen Aufschwungs nach dem Zweiten Weltkrieg entwickelte sich das Dorf und mit ihm der Turnverein in erstaunlicher Weise.



**Das Eidgenössische Turnfest 1947 in Bern**, wo dieses Bild entstand, geht als Beginn einer «Blütezeit» des TVs in die Geschichte ein. Vielleicht erkennt jemand einen der ernsthaft dreinblickenden Turner auf dem Bild noch als seinen Gross- oder Urgrossvater. – Zwei Jahre später gründeten 30 turnbegeisterte Belperinnen die längst gewünschte **Frauenriege**. – Über die Zeit der Fünfzigerjahre, als Belp schon mehr als 4000 Einwohner zählte, sind erfolgreiche Wettkampfteilnahmen von Einzelturnern (Kunst- und Nationalturnen sowie Leichtathletik) und als Sektion überliefert. Der Verein entwickelte sich zu einer der grössten und erfolgreichsten Landsektionen im Kanton.

**Ganze drei Tage** dauerten dann im August 1961 die Festivitäten zum 75-jährigen Bestehen des Turnvereins. Nach dem Festakt am Samstagnachmittag folgte eine dreistündige Turnvorstellung und am Sonntag ein Festumzug durchs Dorf samt «Buntem Abend». Das Jubiläum liess man dann am Montag (!) mit einem Dorfabend ausklingen. Fünf Jahre später studierten einige sangesfreudige Mitglieder für die Turnvorstellung drei Lieder ein und legten damit den Grundstein für die jüngste Untersektion des TVs, das 1967 gegründete **Jodlerchörl**. – Die Siebzigerjahre waren geprägt vom Umbruch. Die Zeit der Vitaparcours in den Schweizer Wäldern war angebrochen. Der Turnverein sollte sich an die gewandelten Bedürfnisse anpassen und sich für die Breitenentwicklung öffnen. Zeuge dieser Zeit ist auch das «Turnen für Jedermann», einem Angebot, das sich an Nicht-Mitglieder richtete. Zudem bot sich die Gelegenheit, eine Spielriege zu bilden. Nicht zu vergessen das Mutter-und-Kind-Turnen MuKi, das in diesen Jahren aus der



**Aegerter**

**Bäckerei – Konditorei**

Rubigenstrasse 6, 3123 Belp  
Tel. und Fax 031 819 00 07  
Filialleiterin: Frau Rolli

**Sonntagmorgen offen**

**Auch in der Ferienzeit  
sind wir jeden Tag  
für Sie da!**

Wir verzichten auf den Kauf von Teiglingen  
und vorgebackenen Produkten sowie  
Mehlvormischungen.  
Unsere Backwaren werden mit Mehl aus  
unserer Region (IP-Suisse-Label) hergestellt.



Mo	6.30 - 12.30
Di-Fr	6.30 - 12.30    15.00 - 18.30
Sa	6.30 - 13.00
So	8.00 - 12.00

# klein und fein

Die *emmental* ist eine kleine und feine Kunden-Genossenschaft.  
Die nächste Gewinnausschüttung an unsere Belper Kunden erfolgt  
im Jahr 2012. Bar auf die Hand.  
Immer mehr Privatpersonen, KMU und Landwirte zählen auf uns.  
Herzlichen Dank.

**Hauptagentur Belp**  
Marcel Nydegger  
Belpbergstrasse 12  
3123 Belp  
Tel. 031 810 60 66  
www.emmental-versicherung.ch

**emmental**  
versicherung



## Badminton

**Berner Oberland**

Bettina Villars, 079 286 93 50  
bettinavillars@badmintonschule.ch

**Einführungskurse** 8x Do 18.45 – 19.45h  
ab 8.9.11 und 27.10.11 in Kehrsatz, Fr. 220.-  
**Fortgeschrittene** div. Gruppen jeweils Do  
Weitere Infos auf [www.badmintonschule.ch](http://www.badmintonschule.ch)



**Goldschmiede**  
Kurt und Maya Dubach

- Neuanfertigungen
- Reparaturen/Änderungen
- Perlen- und Steinketten knüpfen
- Uhren, Batterien, Bänder

Bahnhofstrasse 7a  
3123 Belp  
Tel. + Fax 031 819 58 68

Uhren der Marke  
**a.b.art**  
swiss made

**INTER-PIZZA**  
Blitzschneller  
Hauslieferdienst

Abgeholt  
Pizza 32cm ab  
**10.-**

MITTAGS  
Ab 2 Pizzen jede Pizza  
**12.50**

ABENDS  
Ab 2 Pizzen  
eine Flasche Merlot  
**GRATIS**

**PIZZERIA & KEBAPHAUS**  
Hauslieferungen • Take Away  
• Party-Service

7 Tage offen von 10.30 – 23 Uhr  
Freitag und Samstag bis 24 Uhr  
Sie bestellen - wir liefern!

**031 964 20 20**

Fax 031 964 20 21 / [www.interpizza.ch](http://www.interpizza.ch)



Genuss hat einen Namen...

**HÄNNI**  
Nährmittelprodukte

3115 Gerzensee Tel. 031 781 20 11

Bouillons, Saucen, Würzprodukte, Suppen, Café de Paris,  
Knoblauchsauce, Kaffee, Dessert- und Stärkungsprodukte



**HONDA**

**MARAG Garagen AG** seit 1980



Gürbestrasse 13, 3125 Toffen  
Telefon 031 819 25 45

Seftigenstrasse 198, 3084 Wabern  
Telefon 031 960 10 20  
[www.marag-garagen.ch](http://www.marag-garagen.ch)



**HONDA Jazz Hybrid**  
4.5 Liter / 100 Kilometer  
Bereits ab CHF 25 000.-



**Büroservice Trösch**  
Sekretariat • Buchhaltung • Telefondienst

Wenn's  
eng wird...

Mittelstrasse 1  
3123 Belp  
Telefon 031 819 92 92  
info@admins-service.ch

... wir lassen  
Sie nicht  
hängen!

**Bachmann**  
SCHREINEREI

Für die besten Lösungen

Bachmann Schreinerei AG Belp  
Hohburgstrasse 10, 3123 Belp  
Tel. 031 819 02 75  
[www.bachmann-schreinerei.ch](http://www.bachmann-schreinerei.ch)

Türen  
Fenster  
Schränke  
Parkett  
Reparaturen

**claro**  
FAIR TRADE

claro-Weltladen  
Schützenweg 4  
3123 Belp  
031 812 08 42



im claro Laden?  
wir freuen uns auf Sie, rufen Sie uns an!

**Frische Champignons** **+ Immobilien**



3123 Belp, Tel. 031 960 46 46

CH-3123 Belp  
Telefon 031 960 46 46

[www.champignon-zuercher.ch](http://www.champignon-zuercher.ch)  
info@champignon-zuercher.ch

Taufe gehoben wurde. Der Verein war aktiv wie immer. In den Aufzeichnungen dieser Jahre fällt aber auf, dass er an Turnfesten nicht mehr in den grössten Stärkeklassen turnen konnte. Die einstige Gross-Sektion war bis auf einen Drittel zusammengeschrumpft.

**Erstmals Frauen in der Aktivriege.** An der Hauptversammlung im Januar 1986 wurden 19 neue Aktivmitglieder aufgenommen, darunter zehn Turnerinnen. Es waren die ersten Frauen, die in die Aktivriege aufgenommen wurden. Bereits für das Eidgenössische Turnfest Winterthur 1984 waren einige Turnerinnen in die Gymnastikgruppe des TVs Belp integriert worden. Noch sprach aber niemand davon, innerhalb des Vereins eine Fusion der Damenriege und der Aktivsektion anzustreben. Selbst die Nachwuchsabteilungen blieben nach Geschlechtern getrennt. Erst Mitte der Neunzigerjahre wurden erste Gespräche geführt, die zur Fusion der Mädchen- und

der Jugendriege führten. Von nun an sprach man von der Jugendsportorganisation des TVs (JUSPO). Damit war auch der Weg frei für Gespräche zur Fusion der Damenriege mit den Aktiven, die einige Jahre später Realität wurde.

**Heute zählt der Turnverein** immer noch zu den grossen Vereinen innerhalb des Turnverbands Bern Mittelland. Höhepunkte im Jubiläumsjahr sind das Jubiläumsfest am 20. August und die Durchführung der Schweizermeisterschaften im Geräteturnen am 12./13. November. Ausgerechnet der amtierende Schweizermeister wird den Titel in «seiner» Turnhalle nicht verteidigen können. **Andreas Gasser** weilt, wie auch schon an anderer Stelle zu lesen war, im Moment zusammen mit anderen Spitzenturnern beim «Cirque du Soleil» in Kanada. Damit wird der TV Belp sogar ein wenig weltbekannt und startet mit grossem Mut und Elan in die Zukunft.

## Für Sie notiert!

### August

- 20. claro-Weltladen, 5-Jahre-Jubiläum am Schützenweg 4
- 25. kultur campagne oberried, lyrischer Jazz, Oberried
- 26./27. Wyhus, Schnäppchentage, Sägestrasse 33
- 26./27. Zaugg AG/EHC/SHC, Festhütten-Gaudi, Viehweid
- 27. Gemeinde, Monatsmarkt, Dorfplatz
- 27. AG Freiwilligenarbeit, Standaktion, Dorfplatz
- 28. Musikgesellschaft, Umrahmung Waldgottesdienst auf dem Belpberg

### September

- 3. Guggenmusik, Jubiläumsfest der Chabis Schtoorzä Bäfzger, Prärie-Bar
- 5. Frauenverein, Altersnachmittag mit dem Dreiland-Nostalgie-Ensemble, Dorfzentrum
- 6. Musikgesellschaft, Konzert in der Alterssiedlung, Mittelstrasse
- 10. VVB, Frist für die Einreichung von Anregungen/Anträgen z.H. Vorstand
- 10. Ringklub, 1. Heimkampf, Turnhalle Neumatt
- 10. Feuerwehrverein, Oldtimerrundfahrt, Stadt und Ziel Dorfschulhausplatz
- 13. BLS/Pro Senectute, Billettautomatenkurs, Bahnhof Belp
- 15. Gemeindeversammlung, Dorfzentrum
- 17./18. Verein für Pilzkunde, Pilzausstellung/Pastetlieferung, Dorfzentrum
- 24. Schule: Beginn der Herbstferien (bis 16. Oktober)
- 24. Gemeinde, Monatsmarkt, Dorfplatz

**Hinweis:** In dieser Rubrik erscheinen alle öffentlichen Anlässe der Gemeinde, von Vereinen, Parteien, Unternehmen, privaten Veranstaltungen usw. – Voraussetzung dazu ist jedoch, dass sie dem für diese Liste verantwortlichen VVB-Vizepräsidenten, **Thomas Wenger**, [tom@belper.ch](mailto:tom@belper.ch), rechtzeitig gemeldet werden. – Der vollständige Veranstaltungskalender ist übrigens auch unter [www.belp.ch/Zeitschrift](http://www.belp.ch/Zeitschrift) «Der Belper» abrufbar.

**Titelbild:** Welcher Verein, wenn nicht der TV, bringt so viele Generationen auf einmal auf ein gemeinsames Foto? – Das im Juni aufgenommene Bild von Roland Spring, Oberburg, zeigt den jubilierenden Turnverein mit den Untersektionen Männer- und Frauenriege und dem JUSPO (Jugendsport). Am 20. August feiert der TV im Dorfzentrum sein 125-jähriges Bestehen. Nach diesem Fest mit geladenen Gästen führt der Verein zudem am 12./13. November als weiteren Jubiläumsanlass die Schweizermeisterschaft im Geräteturnen der Herren durch, wo alle Sportinteressierten in der Neumatthalle willkommen sind.



## OESTER INSTALLATIONEN

Sanitäre Anlagen – Heizungen  
Reparatur-Service

Stefan Oester  
Eidg. dipl. Sanitär-Installateur  
Oberriedweg 1, 3123 Belp  
Tel. 031 819 14 41, Telefax 031 819 34 76  
stefan.oester@oester-installationen.ch  
www.oester-installationen.ch

## auto trachsel ag



3122 Kehrsatz  
Kirchackerweg 31  
Telefon 031 961 18 96  
Reparaturen aller  
Marken  
VSCI Carrosserie + Lackiererei  
autotrachselag@swissonline.ch

## KÜPFER HOLZBAU AG Kaufdorf

Neubau Umbau Dach & Fassade

Telefon +41 31 809 02 31 / Fax +41 31 809 04 73  
info@kuepfer-holzbau.ch / www.kuepfer-holzbau.ch

Vom Ziegel bis zum Parkett,  
alles unter einem Dach

Praxis für

medizinische Fusspflege  
Podologie + Pedicure



Renate Morgenthaler  
eidg. dipl. med. Podolgin

Rubigenstrasse 8, 3123 Belp  
im Kompetenz-Zentrum  
«gesund-läbe.ch»  
beim Schützenkreisel

Termin Reservation auf  
Tel. 031 812 25 00  
www.gesund-laebe.ch

## fahrschulegasser.ch

031 819 77 13

Gasser Ursula  
Gasser Bernhard

Theorielokal: Bahnhofplatz 11, Belp

Theorie-CD, Verkehrskunde-Kurse,  
Fahrunterricht, Geschenkgutscheine

## Biofutter für Katzen: www.katuna.ch

Für Konsultationen  
und Notfälle:  
031 961 10 00  
Dr. med. vet. Roland Maurer



## Die Kosmetik & Wellness Oase

besuchen sie uns auf unserer neuen Internetseite!  
www.kosmetik-belp.ch



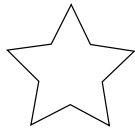
Herzlich Willkommen  
Ihr Kosmetik &  
Wellness-Team und

MARIA  
GALLAND

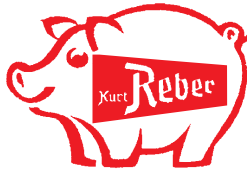


Dorfstrasse 37 3123 Belp Telefon 031 819 31 68  
www.kosmetik-belp.ch info@kosmetik-belp.ch

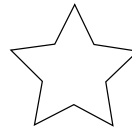
Gerne Ihr Spezialist für Fleisch, Wurst und Frischfisch



Metzgerei



3123 Belp



Belpbergstrasse 14 • Tel. 031 819 01 89 • Fax 031 819 06 09

## Kümmern Sie sich gefälligst um Ihr Business.

(Ihre Versicherungen sind bei uns in besten Händen)

Jean-Michel With, Geschäftsführender Partner  
Thüringstrasse 27, 3018 Bern 18  
Telefon 031 310 06 06, Telefax 031 310 06 00  
www.versicherungspartner.ch

versicherungspartner ag  
Und Ihr Business ist besser versichert.



Dorfstrasse 47 • 3123 Belp  
Telefon 031 819 40 76 • Fax 031 819 89 76  
täglich geöffnet

## KLOPFENSTEIN

Hühnerhubelstrasse 97  
3123 Belp  
Tel. 031 819 45 50  
Fax 031 819 41 28  
s.klopfenstein@bluewin.ch

Industriespenglerei  
Apparatebau  
Baupenglerei  
Blitzschutz  
Dachreparaturen

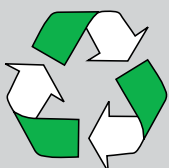


Wir leben Autos.

## Eigene Carrosserieabteilung

BELWAG Belp  
Viehweidstrasse 12  
3123 Belp  
Telefon 031 819 11 55

BELWAG  
BELP  
Mehr als nur eine Garage.



## Gasser-Balsiger Recycling

Recycling und Entsorgung von A-Z

Gelterfingen I Telefon 031 819 33 32  
www.gasser-recycling.ch



Besuchen Sie unser  
«Fundgrube-Lädli»

## DragonCycle



Marcel Schlapbach  
Dorfstrasse 22 3123 Belp  
Tel. (+41) 031 819 47 36  
Fax (+41) 031 819 47 56  
www.dragon-cycle.ch



## VVB-Vorstand

**Präsidentenkonferenz-Entscheid am 19. September.** Als Datum für die traditionelle Präsidentenkonferenz (PK) im Herbst wurde der **Donnerstag, 27. Oktober**, in Aussicht genommen. Da die «Lage» im Vereinsverband zur Zeit ruhig ist und man offenbar in allen Vereinen wunschlos glücklich ist, wird der Vorstand an der Sitzung vom 19. September entscheiden, ob die Konferenz für einmal ausgesetzt werden kann oder nicht. **Eingaben, Anregungen oder auch formelle Anträge** an die PK oder an die Delegiertenversammlung (DV) 2012, sind bis am 10. September an **VVB-Präsident Markus Karlen, vvb-praesident@online.ms**, zu richten. Treffen keine Begehren ein, so ist mit einer Absage der Präsidentenkonferenz zu rechnen. – Die nächste Vorstandssitzung, die der Vorbereitung der DV dient, ist auf den 23. Januar geplant. Die DV selber findet am 30. März im «Kreuz» statt.

Mutationen der Präsidenten- und Berichterstellerliste werden ab 23. August bis Ende September durch **Eliane Schär, eliane-schaer@belponline.ch**, entgegengenommen. – Ab 1. Oktober übernehme ich diese Aufgabe wieder und bin ebenfalls für die Oktober-Ausgabe des «Belpers» zuständig.

**Redaktionsschluss für den September-«Belper»** ist am Donnerstag, 1. September, 19 Uhr, bei Eliane Schär. Manuskripte, die während meiner Abwesenheit irrtümlich an meine Adresse eingehen, können erst im Oktober berücksichtigt werden.



Fritz Sahli



## Guggenmusik

**Vorfreude zum Zweiten.** sk. Wie schon berichtet wurde, gibts die Guggenmusik nun schon zehn Jahre. **Am 3. September ab 15 Uhr** steigt deshalb unter dem Motto «Swing your Chabisgring» eine ultimative **Jubiläumsparty** in der Präriebar. Mit euch freuen wir uns auf fetzige Musik. Es spielen und feiern die «Guggemotzer» aus Ittigen, die «Notäfrässer» aus Münsingen und die «Pulswärmer» aus Riggisberg mit. Wo die Puste nicht reicht, legt DJ «Chnube» Scheiben auf.

**Vor dem alljährlichen Probeweekend.** Am 16. August, um 20 Uhr, begannen wir im Dorfschulhaus wieder mit den regelmässigen Bläserproben und am **20. und 21. August** findet in Zweisimmen unser Probeweekend statt. Wer mitspielen möchte, ist herzlich eingeladen. Vor allem suchen wir Posaunen, Trompeten und Sousaphone mit entsprechenden Spielern und Spielerinnen.



Wir dürfen, Petrus sei Dank, auf einen schönen Nationalfeiertag zurückblicken, an dem wir den Umzug (unser Bild) begleiten und zum krönenden Abschluss die Nationalhymne zum Besten geben durften. – Besten Dank für die Einladung und die gute Verpflegung.

## Jodlerchörli

**Fête de la musique Walkringen.** at. Am längsten Tag trat das Jodlerchörli auf Vermittlung seiner Dirigentin in Walkringen am Fête de la musique auf. Zuerst trafen wir uns im Bächli, wohin die Eltern von Melanie und Daniela die Jodler samt Anhang zum «Apéro» eingeladen hatten. Mit Bratwurst vom Grill, selbstgebackener Zöpfe und etwas gegen den Durst wurden wir richtig gestärkt für unseren Auftritt. Da war es schon nötig, dass Melanie die Jodler zum Einturnen und Einsingen aufforderte, bevor wir uns ins Sternen-Zentrum begaben. Mit acht Liedern ohne Pause wurden wir schon etwas gefordert, doch das Publikum dankte unseren Einsatz mit kräftigem Applaus. Nachdem der entstandene Durst gelöscht war, begaben sich die ersten auf den Heimweg. Einige nahmen die Einladung zum Kaffee im Bächli an und liessen dort den Abend ausklingen. Unser herzlicher Dank gilt noch einmal der Familie Moser für die wunderbare Bewirtung.

**Brätliabend auf dem Belpberg.** Traditionsgemäss trafen wir uns zur letzten Probe vor den Ferien zum Brätliabend. Dieses Jahr stellte Fritz Tschirren seine Räumlichkeiten für diesen Anlass zur Verfügung. Ein schöner Sommerabend mit wunderbarer Aussicht liess die Herzen höher schlagen. Als Überraschung erschien unser **Kanada-Schweizer Chrigu Schmid** mit Gattin als Gast zum Brätlen. Einige Lieder durften an diesem kameradschaftlichen Abend natürlich auch nicht fehlen. Nach dem ersten Gang vom Grill ging es ans Dessertbuffet. Reichhaltiger könnte es wirklich nicht mehr sein. Herzlichen

Dank allen Spendern, ebenso Familie Tschirren für ihren Einsatz.

**Chörlreise.** Nach dem Beginn der Proben am 16. August wird uns die Chörlreise am 28. August noch etwas Abwechslung bringen, bevor es an den nächsten Anlass geht.

**Güretaler Jodlertreffen Wattenwil.** Am 11. September organisiert der Jodlerklub Wattenwil das diesjährige Jodlertreffen. Das Jodlerchörli wird um 15.20 Uhr die Lieder «Kameraden-Jutz» von Fredy Wallimann und «Chüejerglüt» von Hannes Fuhrer vortragen. Bereits um 14.10 Uhr wird das Duett Kari Fischer und Walter Zbinden unter Begleitung von Emely Wyss mit «Glücklich sy» von Ernst Sommer antreten. Auf zahlreiche Besucher freuen sich die Organisatoren und alle Mitwirkenden.

## Katholischer Kirchenchor

**Pfarreipicknick.** jb. Am 21. August ist es wieder soweit: Die Pfarrei lädt zum Picknick ein. Vorgängig singt der Chor zu Ehren Marias: «Ave Maria» und «Ave maris stella» von Franz Liszt und von J. Bovet «Nouthra Dona di Maortse».

Am 16. August nahm der Chor nach den Ferien voller Energie seine Proben für die zweite Jahreshälfte wieder auf, um an den verschiedenen Gottesdiensten mitzuwirken. Auf zuhörende Ohren und vielleicht auch auf mitsingende Interessierte freut sich der Chor. Falls Sie dem Chor beitreten möchten, melden Sie sich bei Marcel Boinay, 031 819 57 46, an. Jetzt wäre ein guter Einstieg möglich.

## kultur campagne oberried



**Saisonaufakt.** dea. Endlich ist es soweit. Der Kulturverein an der Seftigenstrasse 120 öffnet am 25. August wieder seine Türen für einen musikalischen Genuss. Die Berner Jazzsängerin Nicole Eggenberger wird uns mit ihrem reichen Liederrepertoire verzaubern. Saxofonist Jürg Bucher und Pianist Florian Favre tragen mit ihrer Virtuosität zu einem gelungenen Abend bei.

Die Vorfreude ist gross! Zu unserem Bild (v.l.n.r.): Jürg Bucher, Nicole Eggenberger und Florian Favre.

Jeden Samstagvormittag:

**Markt auf dem Dorfplatz**

## Musikgesellschaft

**Bundesfeier.** st. Die zweite Jahreshälfte hat für die Musikantinnen und Musikanten nicht traditionell mit der Nationalhymne begonnen. – Eher unerfreuliche Erfahrungen im letzten Jahr haben dazu geführt, dass eine Teilnahme an der Bundesfeier 2011 nicht zustande kam. Das hat hie und da zu erstaunten Gesichtern und auch Diskussionen geführt. Sicher besteht da zwischen der Musikgesellschaft und den Verantwortlichen Klärungsbedarf!

**Aber bereits am 2. August,** sind wir dann trotzdem musikalisch gestartet. Es gilt das Repertoire für die Marschmusikparade und die diversen Ständli zu proben. Bereits **am Sonntag, 28. August** spielen wir am Waldgottesdienst auf dem Belpberg, am **Dienstag, 6. September,** sind wir in der Alterssiedlung an der Mittelstrasse zu Gast.

**Anlässlich des Neuzuzüger-Nachmittags** der Einwohnergemeinde vom 10. September haben wir Gelegenheit, die Begrüssung musikalisch zu umrahmen und die neuen Bürgerinnen und Bürger auf die Musikgesellschaft aufmerksam zu machen. Vielleicht hat es ja Musikantinnen/Musikanten dabei, die gerne wieder in einem Verein mitspielen möchten. Oder fühlen Sie sich angesprochen, wieder ein Instrument zu spielen? Wenn ja, rufen Sie unsere Präsidentin Therese Schlüchter, 079 756 04 77, an. **Auch bei uns sind Neuzuzüger herzlich willkommen!**

## Orchester

**Konzertreihe in der Schweiz und Italien.** kh. Wo haben Sie unser Konzert gehört? In Belp, in Thun, vielleicht sogar in Genua, Lucca oder Siena? Das Orchester hat den lang gehegten Wunsch verwirklicht, den bekannten Thuner Violinisten Alexander Dubach erneut begleiten zu dürfen. Zwischen dem 26. Juni und dem 16. Juli fanden fünf Aufführungen statt, fünf Mal erklangen zwei der brillanten Violinkonzerte von Niccolò Paganini. Während die langsamen Sätze mit ihrer feinen Lyrik die Orchestermitglieder und das Publikum verzauberten, rissen gewagte Soli sowie tänzerische und wiegende Rhythmen alle bis zum fulminanten Schluss mit. Kein Wunder, dass die Zeitgenossen Paganinis ob dessen Künste in Begeisterungstürme ausbrachen und atemlos gewordene Damen in Ohnmacht fielen. Elisa Bonaparte, die Schwester Napoleons, versuchte Paganini mit interessanten Angeboten an ihrem Hof in Lucca zu halten. Trotzdem liess sich der Virtuose 1809 nach vier Jahren von seinen Ämtern entbinden, um frei in ganz Europa umherreisen und auftreten zu können. Seine Violinen und weitere Besitztümer werden heute im Palazzo Tursi in Genua, der Heimatstadt Paganinis, aufbewahrt, und etliche Orchestermitglieder liessen es sich trotz strengem Reise- und Probenplan nicht nehmen, diese besichtigen zu gehen. In Genua setzt sich ein Förderkreis für die Musik seines grossen Sohnes ein. Er gewährte dem Orchester Belp Gastfreundschaft und verhalf ihm zu einer gut besuchten Aufführung in einer Kirche mitten in der Altstadt.



**Wie aber lautet die Bilanz der ganzen Konzerttournee**, die auch das 20-jährige Bestehen des Orchesters feiern sollte? Überaus positiv! Die intensiven Proben und die Konzerte in den ganz unterschiedlichen Sälen und Kirchen ebenso wie das wunderbare Spiel des Solisten erforderten Konzentration und Flexibilität. Das Orchester, unterstützt durch Berufsmusikerinnen und Berufsmusiker, durchlief gemeinsam einen äusserst fruchtbaren Lernprozess. Ermöglicht wurde dies dank dem guten Zusammenspiel der 50 Musikerinnen und Musiker, einer mitreissenden musikalischen Leitung und dem Charme von Alexander Dubach. Die Realisierung dieses wunderbaren Projekts wäre nicht gelungen ohne eine gute Planung und Organisation und ohne die Unterstützung der Gemeinde, des Kantons, verschiedener Stiftungen und Sponsoren aus der Region.

## The Belp Singers

«**Bisch itz nid heiser?**» Nhs. So wurde ich dieses Jahr hie und da gefragt, als ich von meinem Besuch der Singwoche am Bielersee erzählte. Tatsächlich hatte ich auch nach rund sechs Stunden Singen pro Tag selten einen mitgenommenen Hals. Und sonst wirkte der Ligerzer oder Schafiser Wein Wunder! - Schon seit 20 Jahren organisiert unser Chorleiter Ueli Kilchhofer (Bern) im In- und Ausland Singwochen für alle, die Freude am Singen haben. Es wird weder Chorserfahrung noch Notenkenntnis vorausgesetzt; Freude an der Musik genügt dabei.

**Singen macht Spass.** Anfang Juli trafen sich wiederum rund 30 Personen, um zusammen mit Ueli Kilchhofer im «klingenden Haus» in Ligerz Lieder der unterschiedlichsten Art einzustudieren. Aber auch die Erholung am Bielersee ging nicht vergessen. Vielleicht mag folgender Kanon von Uli Führe die Stimmung in dieser Woche am besten zu umschreiben: Singen macht Spass, Singen tut gut, ja, Singen macht munter und Singen macht Mut! Singen macht froh und Singen hat Charme, die Töne nehmen uns in den Arm. All unsre Stimmen, sie klingen mit im grossen Chor, im Klang der Welt.

**Die Chorproben haben am 15. August wieder begonnen.** Wir proben, wie immer, jeweils am Montagabend, um 20 Uhr, in der reformierten Kirche. - Weitere aktuelle Informationen zu unserem Chor finden Sie unter [www.TheBelpSingers.ch](http://www.TheBelpSingers.ch)

## Trachtengruppe

**Sie sagten ja!** as. Am 9. Juli heiratete unsere Tanzleiterin, Isabelle Reusser ihren Tom. Sie gaben sich das Ja-Wort in der Kirche Burgstein. Wir Trachtenleute freuten uns, diese festliche und würdige Trauung mit Liedern zu bereichern. Anschliessend waren wir zusammen mit den Hochzeitsgästen in der «Hofmatt» (unser fs.-Bild) in Grundbach oberhalb von Wattenwil zu einem reichhaltigen Apéro eingeladen. Dafür danken wir herzlich! - Die Tanzgruppe überraschte das Paar mit einigen Tänzen. Dem frisch vermählten Ehepaar Isabelle und Tom

Röthlisberger wünschen wir alles Liebe und Gute auf ihrem gemeinsamen Lebensweg!



**Auf der Hofmatt** bei Regina und Johann Künzi lässt sich übrigens gut leben und sogar gut schlafen: Auf dem Hof gibt es Ferienwohnungen, Schlafen im Stroh und Unterkunft für Jakobspilger. Neben Apéros für jede Gelegenheit besteht dort Platz und gutes Essen für Hochzeiten und Geburtstagfeiern sowie Familien- und Firmenanlässen aller Art (033 356 19 09 oder [www.erlebnis-hofmatt.com](http://www.erlebnis-hofmatt.com)).

**Wärmendes Feuer.** Marianne und Ernst Streit luden die Trachtengruppe zum traditionellen Brätliabend auf den Belpberg ein. Schön, wettergerecht und mit viel Aufwand hatten sie den Raum vorbereitet. Die mit Blumen geschmückten Tische luden zum Verweilen ein. Also liessen wir uns die Grilladen und Beilagen schmecken. Bei angeregten Gesprächen genossen wir den Abend und liessen ihn bei Dessert und Kaffee ausklingen. - Beim kalten und nassen Sommerwetter wärmten wir uns aber auch gerne am Grillfeuer. Marianne und Ernst sowie Rahel und Urs Streit danken wir für die Gastfreundschaft auf ihrem Hof. - Es war ein schöner Abend bei euch in der Weid!

## Der Witz des Monats

**Strandgespräch.** Drei Männer sitzen an einem schönen Strand am Meer und erzählen sich Privates. Der eine sagt zu den andern: «Mir ist kürzlich etwas passiert, was ich nicht für möglich hielt. Meine Frau hat «Das doppelte Lottchen» gelesen und hat darauf prompt Zwillinge bekommen!» - «Das ist noch gar nichts», sagt der Zweite. «Meine Frau hat «Die drei Musketiere» gelesen und kurz darauf Drillinge geboren!» - Da wird der dritte Mann kreidebleich, springt auf und schreit: «Oh nein, ich muss sofort zu meiner Frau ins Hotel zurück. Sie liest nämlich gegenwärtig «Alibaba und die 40 Räuber!»»

## Änderungsatelier



Maja Baumeler  
Kefigässli 8  
3123 Belp  
Telefon 031 / 819 65 26  
Telefax 031 / 819 65 55  
aenderungsatelier@baumelerbelp.com

## CarWash-Center Zaugg Belp

- Textil-Waschanlage
- täglich 06.00 bis 22.00 Uhr



Viehweid · Belp · [www.zauggbelp.ch](http://www.zauggbelp.ch)



Mehr Stauraum dank  
Ihrem Schrankspezia-  
listen.

Besuchen Sie uns auf  
[www.schrankladen.ch](http://www.schrankladen.ch)



Seftigenstrasse 225  
3084 Wabern  
Telefon 031 372 32 42  
[www.schrankladen.ch](http://www.schrankladen.ch)

## MALEREI B.ROSCHI



Renovationen, Um- und Neubauten  
auch Naturfarben + Bio-Abriebe

Beat Roschi  
Dorfstrasse 55  
3123 Belp  
[roschi.belp@datacomm.ch](mailto:roschi.belp@datacomm.ch)

FonFax 031 819 62 45  
Natel 079 414 72 13

## Pneuhaus Garage Jufer Inh. A. Wyler



Die günstigsten Preise  
Die modernsten Einrichtungen  
Der beste Service  
Die kürzesten Wartezeiten

Sägetstr. 23 Belp  
031 819 37 50



## R O D E R O P T I K

Bahnhofstrasse 11 · CH-3123 Belp · Telefon 031 819 21 81

gutsehen  
gutausssehen

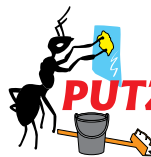
Riegel Werbung Belp

Individuelle Begleitung bei  
Lernschwierigkeiten,  
körperlichen und psychischen  
Beschwerden



Brigitte Lobsiger Lindsey  
**Praxis für  
Kinesiologie**

Schützenweg 4, 3123 Belp  
031 819 60 73, 078 645 44 94  
[www.kinesiologie.lobsigler.be](http://www.kinesiologie.lobsigler.be)



## PUTZ-AMEISEN

[www.putzameisen.ch](http://www.putzameisen.ch)  
[info@putzameisen.ch](mailto:info@putzameisen.ch)

Marion Zimmermann  
Schafmattstrasse 15  
3123 Belp  
079 521 56 29

- Umzugsreinigungen (mit Abgabegarantie)
- Wohnungsreinigungen
- Treppenhausreinigungen
- Büro- und Praxisreinigungen
- Fensterreinigungen
- Frühlingsputz
- Hauswartung/Putzen in Neubauten

Zuverlässig und zu fairen Preisen

wir sind umgezogen  
herzlich willkommen  
im neuen Geschäft!



**FOTO-EXPRESS BELP GmbH**  
Rubigenstrasse 15, 3123 Belp  
031 819 50 51  
[www.klickbelp.ch](http://www.klickbelp.ch)

## ED Rosser Elektro AG

Installationen • Reparaturen • Telefon • EDV-Kabelsysteme  
Käserstr. 8 • Postfach 142 • 3123 Belp  
Tel. 031 819 15 03 • Fax 031 819 71 73

## VSCI Carrosserie



... und jetzt,  
direkt zu Jaberg!  
Tel. 031 819 60 60

Riegel Werbung Belp

## Carrosserie Jaberg AG Belp

Hühnerhubelstrasse 84 · CH-3123 Belp · Telefon 031 819 60 60 · [www.jabergag.ch](http://www.jabergag.ch)

## Gasser Mediaprint GmbH

Rubigenstrasse 56 • 3123 Belp  
Tel. 031 819 12 95 • Fax 031 819 47 88  
[info@druckerei-gasser.ch](mailto:info@druckerei-gasser.ch) • [www.druckerei-gasser.ch](http://www.druckerei-gasser.ch)



Design

Print

Finish



## Aikido

**Neuer Anfängerkurs beginnt am 30. September.** m.z. Der Verein «Aikido Belp» bietet erneut einen **Einführungskurs für Erwachsene** an. Der Kurs fängt Ende September an und endet am 9. Dezember.

**Kurszeit:** Freitag, 19 bis 20.30 Uhr. **Kursort:** Aikidoschule in der Militärunterkunft, Rubigenstr. 59. **Kursziel:** Ganz unerfahrene Menschen entdecken diese spannende Sportart und steigen sanft ein. Nach dieser Schnupperphase ist es je nach Bedürfnissen möglich, entweder die üblichen Trainings am Dienstag, Mittwoch und Donnerstag zu besuchen oder den Kurs zu verlängern. **Preis:** 100 Franken.

**Kurze Vorstellung des Aikido:** Aikido ist eine japanische Kampfkunst ohne Gewalt, entwickelt aus der Tradition der Samurai. Neu ist die Gewalt- und Widerstandslosigkeit, wobei die Angriffs-Energie ohne Kraft aufgefangen und aufgehoben wird. **Ihre Vorteile:** Das Aikido eröffnet einen Weg zur körperlichen und geistigen Geschmeidigkeit. Es ist ein Spiel ohne Verlierer. Es beinhaltet viele wichtige Elemente des menschlichen Zusammenlebens: Kommunikation, Zusammenarbeit, Sicherheit, friedliche Lösung der Konflikte.

**Anmeldung bis spätestens 9. September** bei Magdalena Zajac, 079 789 35 19, m.zajac@belponline.ch. Mehr Infos über Aikido: <http://www.aikido-belp.ch/>

## Bouleklub

**Wellness mit Kugeln.** ch. Der Schatten steht tief, wir spielen Boule und erholen uns vom Alltagsstress. Der perfekte Spass für alle, die sich mit spielerischer Konzentration vom Arbeitstag lösen wollen. Der Bouleklub liegt mit seiner Leidenschaft voll im Trend, denn Boule oder auch «Pétanque» genannt wird seit kurzem vom Internationalen Komitee (IOC) als anerkannter Sport bezeichnet und könnte somit eines Tages eine olympische Disziplin werden. Ob es wohl daran liegt, dass sich plötzlich Junge für dieses Kugelspiel interessieren? Jahrzehntlang galt Boule nämlich als Altvätersport. Unser Klub zählt inzwischen 42 Mitglieder jeden Alters.



**KMU Event.** Wir organisieren für Sie und ihr Mitarbeiterteam ein Plauschturnier mit Apéro auf dem Areal des Bouleklubs beim Neumattschulhaus. Das Angebot kann mit Pizzen im Klubhaus des AS Italfulgor verbunden werden. Unsere Betriebsanlässe werden rege genutzt. Nebst vielen KMU Betrieben zählen wir den Ambassador Klub, den Swiss Marketing Klub, die SP Belp, die CS Bern, den Gemeinderat sowie viele Vereinigungen zu unseren Gästen. Ein Bouleturnier spielen können ALLE. Grosser Spass und ein unvergessliches Teamerlebnis sind Ihnen garantiert. Kosten nach Teilnehmerzahl auf Anfrage. Besuchen Sie unsere Homepage um mehr über unseren Verein zu erfahren: [www.boule-belp.ch](http://www.boule-belp.ch)

## Eishockeyklub

**1. Mannschaft.** dm. Die Spieler der ersten Mannschaft haben es bereits fast geschafft. Die «Sommerpause» ist Ende August vorbei und am 2. September beginnt das Eistraining mit einem Kick-Off-Weekend in Sursee. Am 7. September wartet dann mit dem SC Unterseen-Interlaken bereits der erste Vorbereitungsgegner. Das Spiel findet um 20 Uhr in Grindelwald statt.

**2. Mannschaft.** Die Spieler der zweiten Mannschaft müssen sich mit dem Eistraining noch etwas gedulden. Sie starten die Saisonvorbereitung auf dem Eis erst gegen Ende September. Da bleibt also noch etwas Zeit um den letzten Schliff auf trockener Unterlage zu holen.

**Senioren.** Unsere Senioren reisten im Juli an das Rückspiel gegen die Calgary XXL Bees in Kanada. Das 11-tägige Programm umfasste zwei Spiele (normale Matchdauer) und ein Turnier am zweiten Wochenende (5 Spiele à 25 min.). Während unsere Spieler in den beiden ersten Spielen gegen die XXL Bees und die Varsity Wings noch Probleme mit der Akklimatisierung und dem kleineren Spielfeld bekundeten und sich geschlagen geben mussten, zeigten sie am zweiten Wochenende ihre Stärken als Turniermannschaft und holten den 2. Platz. – Diese elf Tage werden wohl allen in bester Erinnerung bleiben.

**Festhütten-Gaudi.** Die Zaugg Belp AG, der SHC Belpa und der EHC Belp veranstalten am **26. und 27. August** in der Viehweid die Festhütten-Gaudi. Weitere Einzelheiten findet ihr auf [www.ehcbelp.ch](http://www.ehcbelp.ch) oder den Webseiten der Zaugg Belp AG und dem SHC Belpa.

## Fussballklub

**Saisonstart.** stg. August – das heisst Fussballstart! Nun beginnt für den FCB wieder der Kampf um Punkte. Leider wurde das Ziel Ligaerhalt in der abgelaufenen Saison von der ersten und zweiten Mannschaft nicht geschafft. Gerade deshalb will es die Equipe um Jürg Ramseier diese Saison wissen und ist bereits seit längerem wieder voll am Trainieren um das

Ziel, den Wiederaufstieg in die 2. Liga, zu schaffen. Die Spieldaten aller FC Mannschaften sind immer aktuell auf unserer Homepage [www.fcbejp.ch](http://www.fcbejp.ch) abrufbar. Es würde uns freuen, Sie bei dem einen oder anderen Heimspiel auf dem Sportplatz Giessenbad begrüßen zu können.

## Handballklub

**Geschichte des Handballs.** hh. Bereits in der Antike und im Mittelalter gab es handballähnliche Spiele. Das eigentliche Handballspiel entwickelte sich aber erst anfangs des 20. Jahrhunderts. Das Jahr 1917 gilt als Geburtsjahr des Handballs. Der Berliner Oberturnwart Max Heiser entschloss sich damals, das von ihm 1915 für Mädchen entworfene Spiel «Torball» in «Handball» umzubenennen. Mit dem Spiel wollte er für Mädchen eine Möglichkeit schaffen, sich auszutoben. Jungenspiele, wie beispielsweise Fussball, schienen ihm für Mädchen zu körperbetont. Dementsprechend war dieses Spiel zuerst körperlos. Aber schon zwei Jahre später entwickelte der Berliner Turnlehrer Carl Schelenz das Spiel weiter und machte es auch für Jungen und Männer attraktiv, indem er Zweikämpfe erlaubte und mit der Verkleinerung des Balls das Werfen in den Vordergrund stellte. Auch führte er das Prellen ein. Aus praktischen Gründen wurde auf Fussballfeldern und auf Fussballtore gespielt. Das Feldhandballspiel nahm darauf vor allem in Europa einen rasanten Aufschwung. 1936 wurde es bereits an den Olympischen Spielen in Berlin gespielt, wo Deutschland vor sage und schreibe 100 000 Zuschauern den Final gewann.

**Parallel zum Feldhandball** entwickelte sich aber, aus klimatischen Gründen von Skandinavien ausgehend, auch der Hallenhandball und bereits 1938 fand die erste Weltmeisterschaft in der Halle statt. Trotz der anfänglich gleichen Behandlung setzte sich der dynamischere und wettersicherere Hallenhandball gegenüber dem Feldhandball langsam durch. Obschon die Schweizer Nationalmannschaft 1963 an der Feldhandball Weltmeisterschaft im eigenen Land noch die bronzene Medaille gewonnen hatte, setzten wie im Ausland immer mehr Schweizer Spitzenvereine ausschliesslich auf die Hallenmeisterschaft, was das Aus der Feldhandballmeisterschaft bedeutete.

**Seit bald 40 Jahren eine Olympische Disziplin.** Als Hallenhandball 1972 bei den Männern und 1976 bei den Frauen olympische Disziplin wurde, war klar, dass der Feldhandball keine Bedeutung mehr hatte. Heute versteht man unter Handball nur noch Hallenhandball.

### Brockenstube

**Warenannahme und Verkauf:** Jeden Donnerstag, von 9 bis 10.30 Uhr, und jeden Samstag, von 13.30 bis 16 Uhr, Rubigenstrasse 4, 3123 Belp

## Hornusser

**Gruppenmeisterschaft.** rg. Korrigenda zum Bericht im Juli «Belper»: Im Team der Gruppe II (Medaillengewinner) war Erich Lanz, an Stelle von Ueli Rubin, dabei.

**Junghornusser.** In der Meisterschaft stehen sie mit der Mannschaft auf dem neunten Schlussrang. Alle Jungs, Christian Stübi, Thomas Rubin, Mathias und Simon Gasser dürfen sich auf eine Medaille freuen. Mathias Gasser steht in der Stufe III auf dem sehr guten siebten Rang. Er wird mit der Teilnahme am Unterverbandshornussen belohnt.

**B-Team.** Im letzten Spiel unserer Meisterschaft wurde es noch spannend. Mit 844 P. und einem sauberen Spielfeld waren wir gegen Gerlafingen-Ziebach Sieger. Beste Hornusser, Mathias, Alex Ruf, Reto Rubin, Adrian Bachmann. Da Bärswil, das auf dem zweiten Platz stand, lückenlos spielte, verpassten wir nur ganz knapp den Aufstieg.

**A-Mannschaft.** Sonntag, den 10. Juli, trafen wir im Hubel auf Recherswil-Kriegstetten. Während des Spiels zwang uns der heftige Regen zu einem Unterbruch. Unser Gegner musste sich mit mehr Punkten, ein Nummero notieren lassen. Die besten Treffer hatten Martin Zehnder, Hans Christen, Adrian Rohrer. Der zweitletzte MS-Kampf wurde in Höchstetten ausgetragen. Leider mussten wir schon früh ein Nummero akzeptieren und kurze Zeit später folgte das zweite Goal. Unsere hauchdünne Chance war zu Nichte, der Abstieg in die Nati B ist klar. Fazit, wir kämpften drei Saisons in der obersten Klasse. Wir sind nun um viele Erfahrungen, Emotionen und schöne Augenblicke reicher.



Unser Bild zeigt den Routinier Erich Lanz.

## Platzgerklub

**Wettspiel.** wl. Unser dritter Ernstkampf konnten wir auf unserer Anlage austragen. Der Gegner Lyss konnte nur mit fünf Spielern antreten, was sicher ein Nachteil war. Die Einheimischen gingen konzentriert an die Arbeit und warfen Punkt um Punkt. Der 8:0 Sieg widerspiegelt auch die Ausgeglichenheit über das ganze Spiel. Die besten Werfer waren Beat Liechti, Wilhelm Kiener, Hans Hirschi und Walter Leibundgut. Die restlichen Spieler konnten sich mit guten Passen in Szene setzen. Unserer klarer Sieg ging somit sicher in Ordnung.

**Training:** Da im Juli nicht viel Betrieb ist, wurde vermehrt trainiert und man nimmt an diversen Volksplatzgen teil. Wobei einige Kranzresultate geworfen wurden und die Mannschaft ruhig und gut vorbereitet ans nächste Fest anfangs August reisen konnte.

## Ringklub

**Unsere Hochzeitspaare.** htr. Kurz vor der Sommerpause durften wir uns an ganz anderem als an sportlichen Leistungen erfreuen. Gleich zwei unserer Ringer liefen in den Hafen der Ehe ein.



Am 25. Juni gab **Reto Trachsel** seiner Partnerin **Marleen van de Wal** das Ja-Wort.



Danach war unser Wirt, **Stefan Burri**, an der Reihe. Auch er und **Marion Aeschlimann** beschlossen am 22. Juli gemeinsam ihren weiteren Weg zu gehen. Beiden Paaren wünschen wir von Herzen alles Gute für die Zukunft!

**Sportliches.** Die Mannschaftsmeisterschaft NLB steht vor der Tür. Die Vorbereitungen haben bereits begonnen und das Training ist in vollem Gange. Zu Beginn empfangen wir am **10. September** die RS Sense zum ersten Derby. Gerne laden wir Sie herzlich ein, uns beim 1. Heimkampf in der Turnhalle Neumatt zu unterstützen. Die weiteren Partien und Infos finden Sie unter [www.rcbelp.ch](http://www.rcbelp.ch)

## Satus

**Mach mit – blib fit!** bw. Willst du etwas für deinen Körper tun, dann darfst du nicht sitzen und nicht ruhn. Beim Satus kannst du dich bewegen und zwischendurch mal mit deinem Nächsten reden. Wir machen aber nicht immer nur Witzchen,

manchmal kommt man richtig ins Schwitzen. Auch für die sportliche Gemütlichkeit, finden wir nach dem Turnen noch Zeit. Drum schau mal rein in unsere Hallen, es wird dir sicher beim Satus gefallen.

**Unser Motto lautet deshalb: Sport – Spiel – Spass, das tut gut!** Das ist beim Satus alles unter einem Hut!



**Unihockey-Plausch:** Montag, 18.30 bis 20 Uhr, Mühlematt-Turnhalle alt, Thalgutstrasse; **Sie und Er Turnen:** Montag, 20.15 bis 21.45 Uhr, Mühlematt-Turnhalle alt, Thalgutstrasse; **Bodyforming:**

Mittwoch, 20.15 bis 21.30 Uhr, Mühlematt-Turnhalle neu, Gurnigelweg; **Jugi-Riege:** Donnerstag, 18.00 bis 19.30 Uhr, Mühlematt-Turnhalle neu, Gurnigelweg

**Spass am Freitag:** Freitag, 20.15 bis 21.45 Uhr, Mühlematt-Turnhalle alt, Thalgutstrasse; **Frauenriege:** Montag, 20.15 bis 21.45 Uhr, Turnhalle-Neumatt; **Männerriege:** Donnerstag, 20.15 bis 21.45 Uhr, Mühlematt-Turnhalle neu, Gurnigelweg; siehe auch [www.satus-belp.ch](http://www.satus-belp.ch)

## Schachklub

**Anekdote aus der Welt des Schachs.** hl. Grossmeister A. Nimzowitsch hatte eine empfindsame und explosive Natur. Er war in Meisterkreisen bekannt dafür, dass er als Nichtraucher besonders anfällig dafür war, wenn ihn ein Gegner mit Zigarrenqualm einzunebeln versuchte. Beim Kandidatenturnier 1927 in New York hatte Nimzowitsch seinem Gegner Dr. Vidmar vor ihrer Partie gebeten, nicht zu rauchen. Der jugoslawische Grossmeister war einverstanden, allerdings nur mit der Einschränkung, dass er nur dann eine Zigarre nehmen würde, wenn er in eine sehr schlechte Stellung kommen würde. Das Treffen verlief nikotinfrei – Dr. Vidmar gewann! Der verärgerte Nimzowitsch beschwerte sich daraufhin beim ungarischen Turnierleiter G. Maroczy, über das verdammt Rauchen. Erstaunt erwiderte der Turnierleiter: «Aber ihr Gegner hat doch gar nicht geraucht!» «So, nicht geraucht sagen sie? Schlimmer als das – er hat mich mit Rauchen bedroht! Ständig lag die Zigarre neben dem Schachbrett, so dass ich mir sagte, machst du jetzt einen starken Zug, greift er zur Zigarre. Wie kann ich dabei die Partie gewinnen? Und sie als Turnierleiter wissen selbst, dass die Drohung stärker als die Ausführung ist!»

## Belp Schützen

**Solothurner Kantonalschützenfest.** Rano. 24 Teilnehmerinnen und Teilnehmer besuchten das Solothurner Kantonalschützenfest. In der Vereinskonzurrenz wurde mit 93.591 Punkten der zwölfte Rang erreicht. Die Besten: Anton Jakob 98, Felix Wägli 96, Hans Neuenschwander 95, Christine Blatter und Roger Lehmann je 94, Rudolf Schlosser und Peter Wälchli je 93, Hermann Gasser 92 und Daniel Wenger 91 P. Weitere gute Resultate: **Gruppe Sport:** Anton Jakob 467, Hans Neuen-

schwander 454 und Michael Truttmann 446. **Gruppe Militär:** Kurt Gemmet, Otto Lembacher, Roger Lehmann und Hanspeter Liechti je 55, Peter Burri 54 und Kurt Meyer 51. **Auszahlung:** Felix Wägli 58, Christian Christen und Rolf Maurer je 55, Peter Gafner 54. **Serie:** Hans Neuenschwander und Peter Wälchi je 58, Rainer Notter 53. **Gäuer Stich:** Felix Wägli 59, Rudolf Schlosser 58, Kurt Aegerter 54, Manuela Wenger 53 und Vreni Meyer 50. **Veteranen:** Karl Hänni 451 und Hans Wägli 441. **Ehrengaben:** Anton Jakob holte sich 197 Punkten den dritten Rang. Dieses Fest bildete den Abschluss der ersten Saisonhälfte. Nach den Sommerferien geht es mit dem Kantonsfinal der Gruppenmeisterschaft in Thun weiter.

**Gewehr 50 Meter.** Am Gruppenmeisterschaftsfinale in Schwadernau holte sich Belp 1 in der Besetzung Adrian Bühler, Otto Lembacher, Michael Truttmann liegend und Anton Jakob, Felix Wägli knieend den vierten Schlussrang.

**Belper drehten auf und schossen Bestresultat.** Im Berner Landboten schrieb «ein.»: «Der Final der Gruppenmeisterschaft 50 Meter des Mittelländer Schiesssportverbandes (MSSV) fand in Schwadernau statt. Insgesamt 30 Gruppen hatten sich für den Finaltag qualifiziert. Nach zwei Runden waren die ersten sechs Gruppen für einen Finaldurchgang berechtigt. Im Finale drehte Belp 1 mächtig auf und konnte mit den Passen von 94, 97, 98, 96 und 97 mit 482 Punkten das Bestresultat erzielen. Die Gürbetaler verbesserten sich mit diesem Ergebnis noch auf den ausgezeichneten vierten Schlussrang.»

Belp 2 wurde 27. und unser Belp 3 mit den Junioren grüssten vom Schluss der Rangliste. Es ist eben nicht ganz einfach, beim ersten grossen Wettkampf die Nerven zu behalten. – Nur einen Tag später konnte Belp 1 in der gleichen Besetzung am **Kantonsfinale** des Berner Schiesssportverbandes in Thun teilnehmen. Mit 958 und 946 (1904) Punkten reichte es nur ganz knapp nicht für das Schlussfinale der besten acht Gruppen. Ein dreizehnter Schlussrang an der erstmaligen Teilnahme am Kantonsfinale bestätigt die guten Leistungen von Belp 1.

## Skiklub

**Unterwelt.** smh. Diesen Samstag, den 20. August, begibt sich der Skiklub in die Unterwelt. Das **Hölloch**, das wir von Belp aus mit der Bahn erreichen werden, ist mit 200 km die längste Höhle Europas und zugleich eines der grössten Höhlensysteme der Welt. Zu bewundern sind unterirdische Schluchten, Riesenräume, zauberhafte Felsgebilde, «Gletschermühlen» und Versteinerungen. Die gewaltigen Hohlräume geben in ihrer Vielfalt einen ausgezeichneten Einblick in die Arbeit der unterirdischen Wasser während nahezu einer halben Million Jahre. Ein einmaliges Erlebnis für alle. Die Tour wird von ausgebildeten Führern geleitet. – Weitere Infos und Anmeldung bei [www.skibelp.ch](http://www.skibelp.ch)

Redaktor dieser Ausgabe:

**Fritz Sahli**

## Tennisklub

**Nationaler Tag des Tennis.** rh. Am Samstag, 27. August, wird unter dem Titel «Time to play» der erste nationale Tag des Tennis stattfinden. Selbstverständlich macht auch unser Klub mit: Ab 10 bis 17 Uhr wird unsere Anlage an der Mittelstrasse 5 die Türen für jedermann öffnen.



Es wird ein kurzweiliges und buntes Programm geboten: Von attraktiven Schaukämpfen mit regionalen Topspielerinnen und Topspielern, Aufschlags-Speedmessung (wer hat den stärksten Service?), Schnuppertennis für Jung und Alt, kompetente Beratung durch unsere Vorstandsmitglieder und erfahrene Klubmitglieder bis hin zum gemütlichen Zusammensein in unserem Festbeizli.

Jedermann ist herzlich eingeladen, den Tennissport aus der Nähe zu erleben, sich selbst zu versuchen oder sogar Mitglied des Tennisklubs zu werden.

## Unihockeyklub

**Swiss Mobiliar Cup: Damen kommen weiter.** eb. Trotz einer suboptimalen Cupvorbereitung und einigen Ferienabwesenheiten kommen die Damen im Swiss Mobiliar Cup eine Runde weiter. – Durch einen erneuten Trainerwechsel, mehreren im Urlaub weilenden Damen und einem durchgezogenen Sommertraining startete die zusammengewürfelte Damenmannschaft des UHC Gürbetal RK Belp mit gemischten Gefühlen in das erste Drittel. Jedoch konnten sie in der 9. Minute mit einem 1:0 durch Romina Rudin in Führung gehen. Eine grosse Erleichterung war fühlbar, als das Heimteam das erste Tor verbuchen konnte. Noch besser, dass nur einige Minuten später die Führung mit einem Treffer von Isabelle Stalder weiter ausgebaut werden konnte. Freude machte sich breit, die aber nur kurz darauf mit einem misslichen Goal der Gegnerinnen vom UHT Tornados Frutigen getrübt wurde. So stand es in der Drittelspause 2:1 für RK.

**Im zweiten Drittel** fand die Gastmannschaft ins Spiel, wurde stärker und schaffte den Ausgleich zum 2:2. Wichtig, dass Nicole Rothen kurz vor Drittelsende noch das 3:2 versenkte und nun die dritte Linie zur Entlastung eingesetzt wurde. Jetzt hiess es durchhalten, um die ungewohnten dritten 20 Minuten weiterkämpfen zu können. Fabiane Reber verschaffte den RK-Ladies wieder ein wenig Luft mit dem vierten Tor in der 45. Minute. Aber die Oberländerinnen gaben noch nicht auf und verursachten mit dem Anschlusstreffer nochmals gehörig viel Nervosität in der Neumatthalle. Am Ende blieb es dennoch beim 4:3 und so gelingt bereits ein erster Erfolg für die Damen des UHC.

**In der nächsten Runde**, den 1/16 Finals, treffen die RK-Lerinnen auf die NLB-Mannschaft Hot Chilis Rümlang-Regensdorf.

## Schweiz. Zweitagemarsch

**Zum Kick-off bereit.** mm. Der diesjährige Schweizerische Zweitagemarsch ist noch in bester Erinnerung und doch schweifen unsere Gedanken bereits ins 2012. Anlässlich der Erfahrungssitzung wurde jede Phase der Planung und Durchführung des vergangenen Marsches bis ins letzte Detail analysiert und bewertet. Alles wurde durchleuchtet und nach Schwachstellen und Mängeln hin untersucht. Sehr vieles hat zur vollen Zufriedenheit funktioniert und einiges hat Verbesserungspotenzial. Und genau dort wollen wir anpacken. Die letzte Teilnehmerzunahme stimmt uns optimistisch, aber erfordert natürlich eine sehr genaue Betrachtung aller Faktoren. Es gilt, die hohe Qualität des Schweizerischen Zweitagemarsches jederzeit sicherzustellen. Logistik, Unterkünfte, Sanitätsdienst, Transporte und Verpflegung müssen auch bei einer noch grösseren Anzahl von Marschierenden perfekt abgestimmt sein. Nur deswegen und gerade darum ist der Schweizerische Zweitagemarsch ein «Marschevent der Spitzenklasse».



Dieser bisherige Erfolg wurde uns mit einer ehrenvollen Auszeichnung bestätigt. Sie ist ein weiterer grosser Ansporn für uns und gibt uns Mut und Kraft, den nächsten Event der Spitzenklasse anzugehen.



## Familiengartenverein

**Gemeinschaftsarbeit.** pb. Auch in einem Familiengartenareal fallen laufend diverse Unterhaltsarbeiten an. Jeder Pächter ist verpflichtet, die vom Vorstand jeweils pro Jahr festgelegten Frondienst-Stunden zu leisten. Eine dieser Arbeiten

betrifft den Parkplatz bei unserem Areal. Das Unkraut wird periodisch von unserem Senior Max Däppen pflichtbewusst entfernt. Auch die entstandenen Löcher entlang der Strasse mussten wieder mal aufgefüllt werden, damit keine Wasserlachen entstehen. Das Bild zeigt im Vordergrund Kurt Marthaler und hinter ihm Francesco De Paola, der für die fachgerechte Ausführung sorgte.



**Ernten.** Nach einer langen Trockenperiode im Frühjahr, wo wahrscheinlich manchem Gärteler beim ständigen Giessen der Pflanzen fast die Geduld ausging, kam doch endlich der lang ersehnte Regen. Die Kulturen haben sich jetzt bei diesem feuchtwarmen Wetter prächtig entwickelt. Es kann reichlich geerntet werden. Die grossen Kartoffeln, die schönen Gurken, Zucchetti, Bohnen, Salate und vieles mehr bereiten allen grosse Freude. Auch vom Hagel sind wir bis jetzt Gott sei Dank verschont geblieben. Das Unkraut wächst natürlich ebenfalls im Gleichschritt mit dem Gemüse, aber das gehört offenbar einfach dazu. Alles in allem ein sehr gutes Gartenjahr, freuen wir uns doch noch auf einen schönen und milden Herbst.

## Fischereiverein Gürbetal

**Bestandssicherung der Gürbetaler Bachforelle.** mn. In den Gewässern des Gürbetals leben die Fische in einem funktionierenden, natürlichen Kreislauf und pflanzen sich auf eigenständige Art und Weise fort. Der Fischereiverein arbeitet für das Wohl der Fische und somit für das Wohl der Menschen. Denn Fische überleben längerfristig nur in sauberem Wasser und dies ist die Basis für das Leben von uns Menschen. Dies war ein Auszug aus der Vision und dem Leitbild des Fischereivereins Gürbetal. – Der Vorstand erbringt mit den aktiven Mitgliedern und anderen Helferinnen und Helfern jährlich weit über 2500 Stunden an freiwilliger Arbeit zum Nutzen der Natur und der Bevölkerung im Gürbetal.

**Möchten Sie einmal dabei sein?** Schon bald ist es wieder Herbst und dann wird in den fünf Aufzuchtbecken mit dem Elektrogerät abgefischt. Über 6000 Bachforellen werden so jedes Jahr in der Gürbe ausgesetzt. Möchten Sie einmal dabei sein und mehr über den Verein, die interessanten Tätigkeiten und über diese Fangmethode erfahren? Dann melden Sie sich

Wir freuen uns auf Ihren Besuch:

Ihre ProBon-Gruppe Belp und Umgebung

Belp:



### ProBon-Gruppe Belp und Umgebung.

Das Schweizer Treuesystem ProBon ist die grösste branchenübergreifende Organisation des gewerblichen Fachhandels. Heute zählen rund 2000 Fachgeschäfte aus 60 Branchen zum Verband. ProBon steht vor allem für Beratung, Qualität und ein faires Preis-Leistungsverhältnis und ist dank der nationalen Verteilung vielerorts erhältlich.

In der ProBon Gruppe Belp und Umgebung ist der beliebte ProBon in den unterschiedlichsten Geschäftsbranchen verankert und ist ein Dankeschön für Ihre Treue. Der ProBon verpflichtet zu nichts und das System funktioniert ganz einfach. Deshalb wird er auch von allen geschätzt und gesammelt.

Wenn Sie in einem ProBon Fachgeschäft einkaufen, erhalten Sie pro 10 Franken Einkauf einen ProBon. Diesen kleben Sie in Ihre Sammelkarte ein. Sobald diese voll ist (440 Punkte) erhalten Sie in jedem beliebigen ProBon Fachgeschäft 10 Franken bar ausbezahlt.

Wichtig: Der ProBon hat kein Verfalldatum. Es besteht kein Kaufzwang und Einkaufsdaten werden nicht erfasst.

Sie können die Karte auch bei unseren Partnern einlösen:

- Seilpark Gantrisch
- Stockhorn
- Niesenbahn
- Tropenhaus Frutigen
- Lenk Bergbahnen
- Raubtier-Park, René Strickler, Sulingen

Weitere Informationen finden Sie unter: [www.probonbelp.ch](http://www.probonbelp.ch)

Restaurant Schmitte-Pintli  
Gutbürgerliche Küche  
Metzgerei Jöhr AG



Aegerter



Ganzheitskosmetik  
Christine  
pflegen • wohlfühlen • strahlen

Tierferienheim Hundesalon  
Fahrhübel GmbH, 3123 Belp

NAILBOX



Blumen Monique  
Monique Schäfer-Gasser



Worb:

Bahnhof-Drogerie Worb

Drogerie



Vreni's Viehweid-Lädeli  
Party-Service  
ORIGINAL KÜCHENRAUCH



HAIR ART  
HAIDEMANN  
coiffure

printshop  
Papeterie & Kopierservice



Toffen:



Uetendorf:

KerzenAtelier  
Zbinden GmbH

Rüfenacht:





bis im September bei **Roland Schumacher** unter 079 703 95 59 oder [rschumacher@sensemail.ch](mailto:rschumacher@sensemail.ch). Weitere Informationen und Daten folgen auf der Website unter [www.fvguerbetal.ch](http://www.fvguerbetal.ch)

## IG Belpau

**Jahresanlass findet am 17. September statt.** Ne. Der traditionelle Jahresanlass der Interessengemeinschaft Belpau findet heuer am Samstag, 17. September, statt. Treffpunkt ist um 10 Uhr im Restaurant Campagna, wo wir je nach Witterung das Tipi-Zelt benutzen können. Ihr werdet etwas über den Stand unserer beiden Einsprachen – beim Projekt Aarewasser und beim Ausbau der Schwellenhütte – sowie über das in den vergangenen Monaten Vorgefallene erfahren. Für allfällige Fragen stehen wir gerne zur Verfügung. Daneben soll die Geselligkeit nicht zu kurz kommen. Traditionell wartet eine Bratwurst vom Grill mit einem Getränk auf die bestimmt wiederum recht grosse Zahl von Interessierten.

## Kleintierzüchter

**Übernahme der Verbandsfahne.** stp. Anlässlich der Delegiertenversammlung von Kleintiere Schweiz in Cham durften die Kleintierzüchter die Verbandsfahne für die Delegiertenversammlung vom 9./10. Juni 2012 in Belp übernehmen. Sie wird nun für ein Jahr hier stationiert sein und dann nach Muttenz weitergegeben.



Auf unserem Bild sehen sie von links nach rechts OK-Präsident **Peter Straub** und Vereinspräsident **Hans Lüthi** bei der Übernahme der Fahne unter den Klängen des Tierweltmarsches. Der bewegende und feierliche Anlass wird beiden unvergesslich bleiben. Schon heute freuen sich die Kleintierzüchter, hier im nächsten Jahr rund 600 Delegierte aus fast allen Teilen der Schweiz begrüßen zu dürfen. Voraussichtlich wird am gleichen Wochenende eine Kleintierschau durchgeführt. – Weitere Informationen folgen in den nächsten Monaten.

**Geburtstagsfeier.** Die traditionelle Geburtstagsfeier für Vereinsmitglieder findet in diesem Jahr am **Samstag, 3. Septem-**

**ber im Klubhaus** statt. Zur Feier werden alle 65-, 70-, 75-, 80-, 85- und 90-jährigen sowie alle über 90-jährigen Mitglieder eingeladen.

## Naturfreunde

**Eiger-Trail.** uk./hm. Am 10. Juli trafen sich zehn Mitglieder zur Monatswanderung. Ziel war der Eiger-Trail mit Ausgangspunkt Eigerletscher. Diese mittelschwere Wanderung entlang der Eigernordwand war für einige unserer bereits älteren Mitglieder eine echte Herausforderung, die sie aber gut meisterten. Auch die Überquerung einiger Bäche gelang trockenen Fusses. Leider trieben uns die grauen Wolken am Himmel voran, so dass wir die Bergblumenpracht am Wegrand nur kurz bestaunen konnten. Trotzdem gönnten wir uns eine Pick-



nickpause mit Blick auf Grindelwald und die Bergwelt. Danach ging es aber steil hinunter nach Alpbigen. Weil uns die Wolken einholten, blieb uns der Besuch im dortigen Gartenrestaurant verwehrt. Dank Muskelkater erinnerten sich einige noch ein paar Tage an den gelungenen Wandertag.

**Naturfreundetreffen.** Die Naturfreunde Belp feiern dieses Jahr das 50-jährige Bestehen ihres Vereins. Aus diesem Anlass findet am **11. September** in unserem Dorf das kantonale Naturfreundetreffen statt.

## Verein für Pilzkunde

**Pilzsaison.** mik. Steinpilze, Eierschwämme, Schweinsohren, Perlpilze und vieles mehr findet man seit drei Wochen in unseren Wäldern. Es gedeiht überall eine wunderbare Vielfalt von Pilzen. Neben den Speisepilzen findet man am Verbreitetsten Täublinge, Milchlinge, Röhrlinge und Wulstlinge. Natürlich gibt es noch eine Vielzahl anderer Gattungen und Arten, die hier nicht alle erwähnt werden können. Um mehr über die Pilzflora zu erfahren oder Antworten auf offene Fragen zu erhalten, bietet sich an der Pilzausstellung die beste Gelegenheit dazu.



**Pilzausstellung vom 17. und 18. September.** Drei Jahre sind vergangen. Mit der diesjährigen Pilzausstellung im Dorfzentrum treten wir wieder an die Öffentlichkeit. Es können Pilze kennen gelernt, Fragen beantwortet, sowie Bücher gekauft und Pastetli gegessen werden. Natürlich gibt es wie immer auch einen Pastetliverkauf über die Gasse. Dieser Anlass verspricht somit ein reichhaltiges Angebot für jedermann. Die genauen Öffnungszeiten erscheinen in der nächsten Ausgabe.

**Sammelaktion und Vereinsversammlung.** Damit die reibungslose Durchführung einer Pilzausstellung auch funktioniert, findet am Samstag, 21. August, eine Sammelaktion für Speisepilze, und am Montag, 5. September, eine Vereinsversammlung zum Thema statt. Die Vereinsversammlung wird ab 20 Uhr im «Kreuz» durchgeführt und die Funde vom Samstag können zwischen 14 und 16 Uhr im Dorfschulhaus abgegeben werden.



## claro Weltladen

**claro** 5 Jahre fair, fröhlich, freundlich. jrb.  
 FAIR TRADE Seit 5 Jahren befindet sich der claro Laden am Schützenweg 4, ein Anlass zum Feiern, ein Grund vielleicht auch, den Laden kennen zu lernen? Sie sind herzlich eingeladen zu unserem **Jubiläumsfest am 20. August, von 10 Uhr bis 14 Uhr:** Flohmärit, Musik, Apéro, und 5 Prozent Rabatt auf allen Einkäufen.

**Der claro Laden in Belp besteht seit 33 Jahren.** Weiterhin setzen wir uns mit Überzeugung ein für den fairen Handel. Warum eigentlich? Zum Beispiel weil die Produkte, die wir verkaufen, nur jenen Verdienst geben, die es auch verdienen, d.h. keine unnötigen Zwischenhändler.

Die Sicht eines Orangenproduzenten aus Brasilien: «Der faire Handel ist ganz einfach die Wiederanerkennung des Produzenten und seiner Arbeit.» Dazu die Überlegung: wer dank seiner Arbeit anerkannt wird, hat es nicht nötig abzuwandern, weder in die verslumten Städte noch ins ferne, vermeintlich paradiesische Europa.

**Suchen Sie eine neue Herausforderung?** Suchen Sie im Rahmen des Jahres der Freiwilligenarbeit vielleicht eine neue Herausforderung? Immer wieder und auch jetzt können wir neue engagierte Leute gebrauchen, die sich mit Überzeugung und Enthusiasmus für einen gerechten Handel einsetzen wollen. Sind Sie dabei? Erkundigen Sie sich direkt im Laden.

## Feuerwehrverein

**Das waren noch Zeiten...!** hz. Wenn am 10. September verschiedene alte, ja zum Teil sogar uralte, aber immer noch verkehrstüchtige Feuerwehrfahrzeuge in Belp zu bewundern sind, werden bei vielen ehemaligen Aktiven und Freunden der Feuerwehr die Augen zu glänzen beginnen. Für viele ehemalige Feuerwehrler waren die heutigen Oldtimer entweder das erste oder doch zumindest das damals modernste Einsatzfahrzeug ihrer Feuerwehr. Oft waren Sie aber bereits zu ihrer Zeit eine Art Antiquitäten. Heute befinden sich die meisten dieser Veteranen im Besitz von Feuerwehrvereinen, so wie zum Beispiel auch die Old Lady aus Belp. – Ein spezielles Team unter der Leitung von **Bernhard Grossenbacher** hegt und pflegt die alte Dame (immerhin ist sie bereits 63 Jahre alt) liebevoll und mit viel Engagement, damit die verschiedenen Oldtimerrundfahrten erfolgreich besucht werden können. Die Old Lady kann aber auch von allen Interessierten für verschiedenste Anlässe gemietet werden.



Unser Bild (fs.) mit der Old Lady entstand am letzten Jahrmarkt. – Alle erforderlichen Informationen findet man auf der Internet-Seite des Betriebsteams: [www.feuerwehroldtimer.ch](http://www.feuerwehroldtimer.ch) oder direkt bei Bernhard unter der Telefon-Nummer 079 421 26 12.

Wie erwähnt findet die diesjährige Rundfahrt am 10. September mit Start und Ziel auf dem Dorfschulhausplatz statt. Für das leibliche Wohl ist während des ganzen Tages, aber auch am Abend (!) gesorgt. Dabei ergeben sich ganz sicher einige tolle Begegnungen mit Feuerwehrvereinskameradinnen und Feuerwehrkameraden aus anderen Regionen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**Nicht vergessen!** Montag, 5. September: Stamm in der «Linde».

– Übrigens: Surf doch mal bei uns vorbei:

[www.feuerwehrverein-belp.ch](http://www.feuerwehrverein-belp.ch)

## Frauenverein

**Was heisst SGF.** kg. SGF ist das Kürzel für den Dachverband Schweizerischer Gemeinnütziger Frauen. 1888 gegründet, vereint er heute rund 64 000 aktive Frauen unter seinem Dach und ist Koordinationsstelle und Drehscheibe auf eidgenössischer Ebene für die 250 Sektionen. 1906 gründete der SGF die Gartenbauschule Niederlenz mit dem Ziel, jungen Frauen eine Berufsbildung zu öffnen, die ihnen weitgehend verschlossen war. Seit der Gründung sind viele Zierpflanzengärtnerinnen und Floristinnen ausgebildet worden und seit 1994 werden auch junge Männer zugelassen. 1996 kam das ModeElle Couture-Lehratelier dazu, das jedes Jahr vier Lehrstellen für Bekleidungs-gestalterinnen (früher Damenschneiderinnen) anbietet. Am 1. Januar 2010 wurden die Gartenbauschule und das ModeElle zum Berufsbildungszentrum Niederlenz (BBZN) zusammengeführt. Es wird sowohl der praktische als auch der theoretische Teil der Ausbildung vermittelt. Das BBZN ist vom Kanton Aargau als Berufsschule anerkannt und wird somit auch unterstützt.

**Vereinsreise.** Am 19. Oktober führt unsere Vereinsreise in das Berufsbildungszentrum Niederlenz. Nach Kaffeehalt und Altstadtbummel in Lenzburg wird das Mittagessen in Niederlenz serviert. Danach erfolgt eine fachkundige Führung durch die Gartenbauschule. Es wird ein Vergnügen sein, die vielen Blumen und Pflanzen zu bestaunen und viel Interessantes zu erfahren. Neugierig gemacht? Auskunft und Anmeldung (bis spätestens 3. September) bei Monika Graf, Ahornweg 39.

**Voranzeige.** 5. September Altersnachmittag im Dorfzentrum mit dem Dreiland-Nostalgie-Ensemble.

## Jungschi

**Sommerlager.** Ir. Laut einer Sage ist in der «Tubentränki» in Niederwangen ein Piratenschatz mit viel Gold und Schmuck vergraben. So machten wir uns auf die Reise, um ihn zu finden. Wir strandeten mit einer Schiffsbesatzung von über 100 Piraten auf dem Lagerplatz. Doch so einfach war das nicht. Zuerst mussten alle die Piratenprüfung bestehen. Es wurden Ausdauer, Treffsicherheit und Geschicklichkeit getestet, so dass jeder für ein Leben auf dem Schiff vorbereitet war.



Nachdem wir den Schlüssel gefunden hatten und uns auf die Suche machen wollten, wurden wir von anderen Piraten überfallen. Sie nahmen einige Piraten samt Schlüssel mit. Voller Sorge riefen wir die Polizei und die REDOG-Suchhunde. Während dieser Zeit fanden wir den Schatz tief vergraben und nach einer Suchaktion auch die verschollenen Piraten inklusive Schlüssel im Wald wieder. Sofort wurde die gelernte Erste Hilfe angewendet. Zum Glück wurden alle wieder gesund.

**Der Schatz wurde voller Spannung geöffnet** und unter den Piraten gerecht aufgeteilt. Erschöpft von der ganzen Aufregung aber doch glücklich und zufrieden machte sich die Schar (Bild) eine Woche später wieder auf den Heimweg.



**Die Jungschi-Nachmittage,** für Kinder ab dem 2. Kindergarten, finden von 14 bis 17 Uhr statt. Nächster Termin: 20. August. Treffpunkt: Dorfplatz.

**Sola-Rückblick und Jungschi-Nacht.** 2. September, 18.30 Uhr, bis 3. September 9.30 Uhr. Zum Nachtessen und Rückblick sind alle Eltern ebenfalls herzlich eingeladen. Treffpunkt: EGW.

**Kings Klub.** Für Teenager von der 7. bis 9. Klasse. Treffpunkt ist jeweils um 19.30 bis 22 Uhr auf dem Dorfplatz. Nächster Termin: 26. August. Infos: Familie Weber, 031 819 64 63.

## Ludothek

**Spiele des Jahres.** mka. Ende Juni und Ende Juli wurden durch die Jury des Vereins Spiel des Jahres die Kritikerpreise Spiel des Jahres und Kinderspiel des Jahres vergeben. **Qwirkle**, das Spiel des Jahres, ist ein Legespiel mit schwarz lackierten und bunt

# IHRE PARTNER FÜR DIE BAUPLANUNG

## ARCHITEKTUR

### Messerli Architekten AG

Messerli Architekten AG  
Rubigenstr. 12, 3123 Belp  
Tel. 031 810 40 50  
Fax 031 810 40 51  
mail@messerli-architekten.ch  
www.messerli-architekten.ch

### Weber Architekten

Gürbbeweg 14, 3123 Belp  
Tel. 031 819 00 72  
Fax 031 819 37 41  
info@weber-architekten.ch

### Gerber Heiniger Zutter Architekten AG

Architektur und Planung  
Sägetstrasse 5a, 3123 Belp  
Tel. 031 818 70 70  
Fax 031 818 70 80  
e-mail: info@ghz-architekten.ch

## INNENARCHITEKTUR

### Probst + Eggmann AG

Innenarchitektur  
Dorfstrasse 50/52, 3123 Belp  
Tel. 031 818 80 80  
Fax 031 818 80 81  
info@probstbelp.ch  
www.probstbelp.ch

## ENERGIETECHNIK

### Klimag Heizungs AG

Planungsbüro  
Hühnerhubelstr. 65, 3123 Belp  
Tel. 031 818 80 00  
Fax 031 818 80 01  
heizung@klimag.ch



### Garage Affolter

Bernstrasse 21  
3125 Toffen  
Offizieller Fiat-Agent

### Tankstelle

Tel. 031 819 05 86  
Fax 031 819 34 25  
affolter.garage@bluewin.ch

Fusspflege- &  
Fussreflexzonenpraxis

# HERMES FEET



Andrea Lorenzetti  
ärztl. dipl. Fussreflexzonenmasseurin  
dipl. Fusspflegerin/Pédicure FA

Ahornweg 7  
3123 Belp  
Tel. 078 732 38 00  
www.hermes-feet.ch



## Bildhauer Atelier

Urs Schmidt  
Eidg. Dipl. Steinbildhauermeister

Bildhauerei  
Grabmal - Skulpturen - Brunnen  
Individuelle Gestaltungsarbeiten  
mit Naturstein



Channebaum · CH-3128 Rümligen  
Tel. 031 809 23 31 · Natel 079 607 15 56



## Wittwer Engineering

Informatik für Unternehmen

Mittelstrasse 8  
3123 Belp  
Tel. 031 819 17 17



www.wittwer-engineering.ch

## Thomas Müller Bestattungsdienst

Pietät und Würde

031 839 00 39 Tag und Nacht  
079 457 06 58

www.bestattungsdienst-mueller.ch  
Ihr Bestatter in Belp und Umgebung



# topline

küchen & innenusbau ag

hühnerhubelstr. 91 | 3123 belp | tel. 031 819 41 61 | www.topline-kuechen.ch



Käsereistrasse 2  
Belp Tel. 031 819 90 48

Mode · Dessous · Wolle · Mercerie  
Burda Schnittmuster · Änderungen

## BERNINA SERVICE

Annahme für Nähmaschinen-Reparaturen aller Marken

# Druck moot

Die Ökodruckerei

Wir gestalten und drucken.

Ich bin dyn  
Du bist myn  
Du gibst Termyn  
ich halt ihn yn.

Druckform, Marcel Spinnler  
Gartenstrasse 10, 3125 Toffen  
Telefon 031 819 90 20

www.Leidenschaft.ch



## A. & H. Heule

Kefigässli 6, 3123 Belp

Tel: 079 653 20 54  
Fax: 031 819 61 69

Vermietung und Reparaturen  
von Kühl- und Tiefkühlgeräten



HOLZBAU WÄGLI AG  
ZIMMEREI  
3123 BEMP

Allmendweg 251

Telefon 031 819 13 12, Natel 079 632 75 42

Umbau, Innenausbau, Treppenbau, Isolationen

straub  
hydraulik ag  
allmend  
3123 belp



Tel. 031 819 10 38 Aerospace  
Fax 031 819 48 09 zertifiziert CH. 145.0205  
straubhydraulik@belponline.ch

## elektro jost ag

Elektro und Telematik

### Beat Jost

Eidg. dipl. Elektroinstallateur

Dorfstrasse 37  
3123 Belp  
Tel. 031 819 19 19  
Fax 031 819 19 65

Natel 079 460 73 73

beat.jost@elektrojost.ch

Mühlmattweg 5c  
3608 Thun  
Tel. 033 335 17 34

# PET-SHOP

Tiernahrung und Tierzubehör  
Dorfstrasse 2, 3123 Belp  
Telefon 031 812 20 30  
petshop-belp@gmx.ch

## Tierferienheim Hundesalon



Fahrhubel GmbH, 3123 Belp  
Telefon 031 819 44 40  
Telefax 031 819 03 65

gemusterten Holzsteinen mit einfachen und logischen Regeln, das die Spieler schnell fesseln kann. Mit ein bisschen Glück, Voraussicht und taktischen Überlegungen schafft man das Kombinieren von Farben und Formen zu Reihen aus sechs passenden Steinen. Das Spiel spricht alle Generationen an und der einen Partie wird gleich die nächste folgen.

**Da ist der Wurm drin**, heisst das Kinderspiel des Jahres. In diesem Spiel für Kinder ab vier Jahren, wühlen sich bunte Würmer um die Wette durch den doppelten Spielplan. Ein spannender Wettlauf beginnt, bei dem die Kinder vor allem durch Würfeln bestimmen, welcher bunte Wurm die Nase vorn hat. Die einfachen Regeln und der ausserordentlich schön gestaltete Spielplan, wird besonders die jüngeren Kinder ansprechen. Beide Spiele und natürlich viele andere spannende und unterhaltsame Spielsachen und Gesellschaftsspiele, finden Sie in unserer **Ludothek an der Belpbergstrasse 10** ([www.ludothek-belp.ch](http://www.ludothek-belp.ch)). Schauen Sie doch bei uns vorbei. Wir haben Spiele für alle Vorlieben und Generationen. Auch Ihr Favorit ist darunter zu finden!

## Pfadi Wärrenfels

**So-La 2011.** eb. Dieses Jahr wollte man mit dem Thema hoch hinaus! Gesagt getan, die Pfadis gingen unter die Bergsteiger und machten im Wallis eine Erstbesteigung auf einen unbekanntes Gipfel auf 2294 m.ü.M.!



Glücklich über die erfolgreiche Bezwingung wurde die Bergspitze auf «Wärrenfels-Spitze» getauft. Die Namensgebung beim Bundesamt für Berge ist noch hängig... Die Pfadis (5 bis 9. Klasse) hatten dieses Jahr einen ausserordentlich schönen Lagerplatz oberhalb Visperterminen, auf dem ein riesengrosses Koch- und Aufenthaltszelt gestellt werden konnte.



Dem scharfen Beobachter stechen die «luxuriösen» Waschgelegenheiten neben dem Hauptzelt ins Auge. In diesen Zelten werden natürlich die leckeren Mahlzeiten (inkl. Räuberbraten) und der Tee gerne genossen!



Wir danken den jungen Leitern an dieser Stelle für das grosse Engagement und gratulieren ihnen zu einem weiteren erfolgreichen und spannenden Pfadilager! – In Kürze wird es schon wieder mit dem He-La (Herbstlager) weitergehen! Was die Wölfe (1 bis 4. Klasse) wohl dieses Jahr erwarten wird? – Weitere Infos und Bilder wie immer auf [www.waerrenfels.ch](http://www.waerrenfels.ch)

## Impressum

Monatszeitschrift der Belper Vereine mit «Dorfgeschehen» – Mitteilungen der Gemeindebehörden

### Redaktion

Eliane Schär, Husmattstrasse 27, 3123 Belp 031 819 66 84  
[eliane-schaer@belponline.ch](mailto:eliane-schaer@belponline.ch)

Fritz Sahli, Neumattstrasse 2/42, 3123 Belp 031 819 10 40  
[frisa.belp@bluewin.ch](mailto:frisa.belp@bluewin.ch)

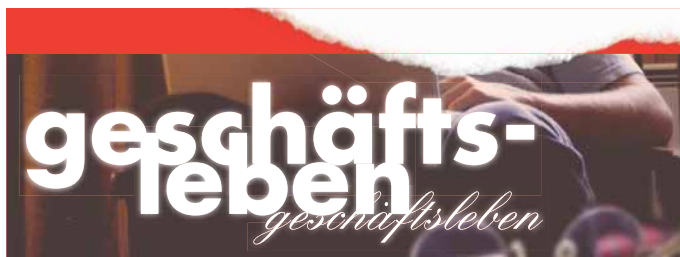
**Druck und Verlag/Jordi AG, 3123 Belp**  
[monica.gruetter@jordibelp.ch](mailto:monica.gruetter@jordibelp.ch) 031 818 01 35

**Inserate/Jordi AG, 3123 Belp**  
[inserate.derbelper@jordibelp.ch](mailto:inserate.derbelper@jordibelp.ch) 031 818 01 17

**Abo/Adressänderungen/Jordi AG, 3123 Belp**  
[abo@jordibelp.ch](mailto:abo@jordibelp.ch) 031 818 01 11

**Jahres-Abonnement** Fr. 21.–  
[www.belp.ch/derbelper](http://www.belp.ch/derbelper)





## Lerf Anwälte

**Ab September neu an der Dorfstrasse 12.** mgt./fs. Das Advokaturbüro Lerf Anwälte in Toffen zieht Ende August in den Neubau an der Dorfstrasse 12 in Belp ein. Der Umzug nach Belp wurde aufgrund der Tatsache, dass Lerf Anwälte in den letzten Jahren stetig gewachsen ist und die Büroräumlichkeiten in Toffen mit der Zeit zu wenig Platz boten, beschlossen. Hinzu kommt, dass das Gericht in Belp Ende Dezember 2010 nach Bern dislozierte und der neue Kanzlei-Standort zentraler ist. Im Wohn- und Geschäftshaus an der Dorfstrasse 12 gibt es nun nämlich genug Raum fürs Lerf-Team, das aus zwei Anwälten, einer Rechtspraktikantin sowie einer Vollzeit- und drei Teilzeitsekretärinnen besteht.



**Langjährige juristische Erfahrung.** Die Anwälte bringen eine langjährige juristische Erfahrung in den unterschiedlichsten Rechtsgebieten mit: **Roger Lerf** (auf dem Bild links) begann seine Anwaltstätigkeit im Jahre

1991 in einer Bürogemeinschaft mit drei Anwaltskollegen in der Stadt Bern. Nach sechsjähriger lehrreicher Zusammenarbeit erfolgte ein erster Standortwechsel innerhalb der Stadt, die ebenfalls eine neue interne Zusammensetzung mit sich brachte. Im Jahre 2000 zog er nach Toffen und baute dort mit viel Erfolg eine eigene Anwaltskanzlei auf. – Sein Partner, **Martin Gärtl** (rechts im Bild), nahm seine juristische Laufbahn im Jahre 2003 auf und arbeitete seither als wissenschaftlicher Mitarbeiter in der Advokatur bei Roger Lerf mit. Im Jahre 2008 schlossen sich die beiden als selbständige, beratende und gerichtlich tätige Anwälte im Team zusammen.

**Die ab Ende August gültige Anschrift** der Lerf Anwälte an der Dorfstrasse 12 lautet: Postfach 44, 3123 Belp, 031 818 34 34/ Fax 031 818 34 30. Alle nötigen Angaben zur neuen Anwaltskanzlei in unserem Dorf sind auch auf [www.lerfanwaelte.ch](http://www.lerfanwaelte.ch) zu finden.

## Festbestuhlung

Die Festbestuhlung (50 Tische und dazugehörige Bänke) wird durch die **Zivilschutzstelle Belp, Gartenstrasse 2, 031 818 22 15**, verwaltet. Anfragen können telefonisch erfolgen. Bestellungen sind aber unbedingt schriftlich oder per E-Mail, [gasser.beat@belp.ch](mailto:gasser.beat@belp.ch), einzureichen!



**Am 2. September ist es soweit.** mgt./fs. Das Fachgeschäft «Möbeltrend», das sich seit 2007 im airport business center befindet und stetig ausgebaut wurde, zieht in 14 Tagen um: **Fabienne und Jan Griessen** freuen sich zu melden, dass sie ihr neues Möbelhaus mit modernem Showroom an der **Rubigenstrasse 60** nach einer gut einjährigen Bauphase am 2. September eröffnen können. «Bei uns erwarten Sie «wohnsinnige» Trends und Neuheiten auf zwei Etagen zu phantastischen Preisen», stellt Fabienne Griessen in Aussicht. «Design und Dienstleistung muss nicht teuer sein», ergänzt sie und lädt alle ein, sich am besten gleich selber vom Angebot zu überzeugen. «Wir planen für Sie Ihren individuellen Schrank in 3D in unserem grossen Schrankstudio. Auf unserer «holztischnach-mass.ch»-Fläche präsentieren wir Ihnen aktuelle Ess-tischmodelle aus Massivholz. Einzigartiges Design und eine hochwertige Verarbeitung mit tollen, innovativen Funktionen werden Sie bestimmt ansprechen», ist die Möbelfachfrau überzeugt.

**Abgerundetes Sortiment.** Abgerundet wird das Sortiment bei Möbeltrend mit Polstergarnituren, Sessel, Esszimmerstühlen und Betten und allem, was zu schönem Wohnen beiträgt. Im Bettenstudio können Matratzen und Einlegerahmen von BICO getestet werden, selbstverständlich mit fachkundiger Beratung, versichern Fabienne und Jan Griessen.

**Eröffnungsschnäppchen.** Natürlich erwarten Sie an der Rubigenstrasse 60 auch zahlreiche Eröffnungsschnäppchen. Schauen Sie also bei Möbeltrend vorbei, es lohnt sich bestimmt. Wenn Sie das obenstehende Bild ausschneiden und abgeben, erhalten Sie ein Eröffnungsgeschenk (pro Haushalt ein Geschenk, solange Vorrat). Weitere tolle Angebote finden Sie aber ebenfalls unter [www.moebeltrend.ch](http://www.moebeltrend.ch) im grossen Onlineshop. – Das Unternehmen gehört nämlich seit 2007 zu den führenden Firmen im E-Commerce des Möbelfachbereichs.

**Öffnungszeiten:** Möbeltrend ist jeden Dienstag bis Freitag, von 9 bis 12 und 13.30 bis 18.30 Uhr, sowie am Samstag, von 9 bis 16 Uhr offen. – Das Geschäft ist auch unter 031 819 22 22 oder [info@moebeltrend.ch](mailto:info@moebeltrend.ch) erreichbar.

**Grösste Belper Solaranlage in Betrieb.** jg./fs. Die Feuerschutz Messer AG investierte auf ihrer Montagehalle an der Hühnerhubelstrasse 79 (Industrie Nord) in eine Photovoltaik-Anlage. Sie ist in diesen Tagen in Betrieb genommen worden und ist derzeit mit einer Spitzenleistung von 14.7 kWp die grösste Solaranlage in der Gemeinde. – Der durchschnittliche Jahresertrag wird bei 14 500 kWh liegen. Die gewonnene Energiemenge deckt damit mehr als die Hälfte des Strombedarfs ab, der für die Produktion von hochwertigen Fahrzeugen und Gerätschaften für die Feuerwehr benötigt wird. – Die Geschäftsleitung ist überzeugt, dass diese Investition in die Umwelt und in die Zukunft von allen Kunden geschätzt wird und freut sich auf eine reiche «Stromernte».



Der Bau einer flächenmässig grossen Solaranlage bedingt entsprechende Vorbereitungs- und dann umfassende Montagearbeiten. Und so (Bild unten) sieht es heute auf dem Dach der Feuerschutz Messer AG aus. Die Anlage kann von interessierten Personen und Firmen auf Voranmeldung unter 031 819 22 43 oder [www.feuerschutz-messer.ch](http://www.feuerschutz-messer.ch) besichtigt werden.



**Seit 1976 in Belp.** Die Feuerschutz Messer AG wurde 1976 gegründet und war viele Jahre an der Mühlestrasse zuhause. Wie der heutige Inhaber und Geschäftsführer, **Jürg Gerber**, berichtet, befindet sich das bekannte Unternehmen seit 2009 an der Hühnerhubelstrasse 79. – Die Feuerschutz Messer AG ist auf hochwertige und funktionelle Ausbauten von Feuerwehrfahrzeugen spezialisiert, wie sie landauf, landab und auch in Belp im Einsatz stehen. Dazu werden auch Magazin-

einrichtungen konstruiert sowie Feuerwehr-Anhänger gebaut. Ausserdem ist die Feuerschutz Messer AG seit 2004 mit der Generalvertretung von EMPL (zweitgrösster Feuerwehrfahrzeugbauer in Oesterreich) in der Schweiz betraut.

## Ganzheitskosmetik Christine



**Praxis am Bantigerweg 5 wurde vergrössert.** mgt. Am

Bantigerweg 5 in Belp wurde die Praxis «Ganzheitskosmetik Christine» nach 13 erfolgreichen Jahren vergrössert: Sie besteht neu aus zwei Einzelkabinen. Der Grund dafür ist, dass **Denise, die Tochter von Christine Grichting**, nach ihrer Lehre als Dentalassistentin, im Juni die Kosmetikschule in Thun erfolgreich abgeschlossen hat und nun in der Praxis mitarbeitet. Christine Grichting (links im Bild) freut sich sehr, ihre bald 30-jährige Erfahrung an ihre Tochter weitergeben zu können.

**Denise bietet folgende Behandlungen an:** Die wunderbare Gesichtsbehandlung nach der Methode «Gertraud Gruber»; die sanften Fussmassagen nach «Nick Durrer»; Färben von Wimpern und Brauen; klassische Manicure; Haarentfernung mit Warmwachs; Sole-Schlick-Körperbehandlung zum Entschlacken und Make-up-Beratung. Christine Grichting hat sich auf die energetische Gesichtsbehandlung Facial Harmony und die CQM-Methode spezialisiert. Die beiden Frauen sind von Dienstag bis Freitag für Sie da. Gerne nehmen sie ihre Terminwünsche unter 031 819 66 88 oder unter [info@christinegrichting.ch](mailto:info@christinegrichting.ch) entgegen. – **Ganzheitskosmetik Christine... und Sie sind in guten Händen!** – Weitere Informationen: [www.christinegrichting.ch](http://www.christinegrichting.ch)

**Denise bietet folgende Behandlungen an:** Die wunderbare Gesichtsbehandlung nach der Methode «Gertraud Gruber»; die sanften Fussmassagen nach «Nick Durrer»; Färben von Wimpern und Brauen; klassische Manicure; Haarentfernung mit Warmwachs; Sole-Schlick-Körperbehandlung zum Entschlacken und Make-up-Beratung. Christine Grichting hat sich auf die energetische Gesichtsbehandlung Facial Harmony und die CQM-Methode spezialisiert. Die beiden Frauen sind von Dienstag bis Freitag für Sie da. Gerne nehmen sie ihre Terminwünsche unter 031 819 66 88 oder unter [info@christinegrichting.ch](mailto:info@christinegrichting.ch) entgegen. – **Ganzheitskosmetik Christine... und Sie sind in guten Händen!** – Weitere Informationen: [www.christinegrichting.ch](http://www.christinegrichting.ch)

Christine Grichting hat sich auf die energetische Gesichtsbehandlung Facial Harmony und die CQM-Methode spezialisiert. Die beiden Frauen sind von Dienstag bis Freitag für Sie da. Gerne nehmen sie ihre Terminwünsche unter 031 819 66 88 oder unter [info@christinegrichting.ch](mailto:info@christinegrichting.ch) entgegen. – **Ganzheitskosmetik Christine... und Sie sind in guten Händen!** – Weitere Informationen: [www.christinegrichting.ch](http://www.christinegrichting.ch)

Und ausserdem ...

### Hinweis zur Einsendung von Bildern

**Digitale Bilder** für den «Belper» sind – auch für die Rubrik «Geschäftsleben» – **nicht in die Berichte einzufügen** und nicht im gleichen E-Mail wie die Texte einzureichen, sondern separat an die je nach Monat **zuständige Redaktionsadresse** (siehe [www.belp.ch/Zeitschrift der Belper](http://www.belp.ch/Zeitschrift%20der%20Belper)) sowie zur Information per Cc auch an [belpbilder@jordibelp.ch](mailto:belpbilder@jordibelp.ch) zu senden. Im Bericht ist jedoch mit Leerschlägen anzuzeigen, wo das Bild hinzustellen ist.

Dazu müssen die Fotos, analog der Berichte, **auch mit dem Vereinsnamen oder Firmentitel** benannt sein, damit sie leicht zuzuordnen sind. Nur so lässt sich bei der Sachbearbeitung im Medienhaus Jordi AG rationell arbeiten. Bilder mit weniger als 300 KB sind nicht geeignet und können meist nicht verwendet werden.



Rolladen  
Lamellenstoren  
Jalousien  
Sonnenstoren  
**Neumontagen**  
**Reparaturen**

**Jörg Wigger**

Viehweidstrasse 73  
3123 Belp  
Telefon 031 819 32 85  
Natel 079 602 37 20

**JEANS  
★  
RANCH**

Dorfstrasse 42, Belp, Telefon 031 819 03 07



«Sie finden bei  
uns massge-  
schneiderte  
Hypotheken»

**Bruno Messerli**  
031 812 45 41  
Niederlassung Belp



**B E K B | B C B E**

## Pflugshaupt Belp

Hafner und Plattenleger

- Keramische Wand- und Bodenbeläge
- Pelletes- und Cheminéeöfen
- Kachelofen- und Cheminéeerbau

www.hpflugshaupt.ch · Telefon 031 819 12 47



Regel Werbung Belp



**Wir bauen auf.**

**Cäsar Bay AG**  
Bauunternehmung

Emmentalstrasse 73c  
3510 Konolfingen

Telefon 031 790 43 43  
www.bay-bau.ch



Metallbau Stoller Belp AG • Viehweidstr. 51 – 53  
3123 Belp • Telefon 031 819 07 27

- |   |   |
|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> Fenster und Türen | <input checked="" type="checkbox"/> Stahlbau      |
| <input checked="" type="checkbox"/> Wintergarten      | <input checked="" type="checkbox"/> Torbau        |
| <input checked="" type="checkbox"/> Reparaturen       | <input checked="" type="checkbox"/> Treppenaufbau |

## Ihre Gesundheit ist unsere Herausforderung

**Apotheke Belp**  
Fon 031 819 56 81

**Apotheke Schützenmatte Belp**  
Fon 031 819 56 82



**Christine Grichting**  
Dipl. Masseurin und  
Naturkosmetikerin

Bantigerweg 5  
3123 Belp  
Tel./Fax 031 819 66 88

www.christinegrichting.ch • info@christinegrichting.ch

**Scherler AG**  
Elektro und Telematik

Papiermühlestrasse 9  
3000 Bern 25  
Telefon 031 330 41 11  
Telefax 031 330 41 22

24-h-Pikettdienst 031 330 41 41  
E-Mail: info@scherler-ag.ch  
Internet: www.scherler-ag.ch



## Chumm zu de Elektroinstallatöre cho schnuppere!



Elektroinstallateur ist ein interessanter Beruf, vielseitig und mit Entwicklungsmöglichkeiten. Unsere Firma, die ständig mehrere Lehrlinge in der Ausbildung hat, setzt auf Teamgeist, kollegiale Zusammenarbeit und Förderung jedes Einzelnen. Verschaffe dir einen eigenen Eindruck in einer Schnupperwoche bei Scherler. Ruf einfach an und vereinbare mit Herrn Neuenschwander einen Termin. Wir freuen uns, dir möglichst viel von unserer Berufswelt zu zeigen!

**Scherler sorgt für Spannung**

## Das Kompetenz-Zentrum

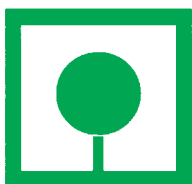


**Gemeinschaftspraxis**  
med. Fusspflege, Podologie  
med. Kosmetik + Massagen

**Spez. Fachgeschäft für**

gesundes Gehen  
gesundes Sitzen  
gesundes Liegen  
gesundes Schlafen  
Rücken- und Schlafberatung

Rubigenstrasse 8, 3123 Belp  
**Tel. 031 812 25 00**  
**www.gsund-läbe.ch**



## FELLER AG GARTENBAU

MURI – BERN – GSTAAD TEL. 031 951 00 53  
GESTALTUNG UNTERHALT BAUMSCHULE

www.feller-gartenbau.ch • info@feller-gartenbau.ch





## Das Wort des Gemeindepräsidenten

### Erschliessung Industriequartier Hühnerhubel.

**Liebe Belperinnen und Belper.** Im November 2010 hat die Mitwirkung zur Erschliessung des Industriequartiers Hühnerhubel stattgefunden. Mit Genugtuung hat der Gemeinderat zur Kenntnis genommen, dass von den 520 eingegangenen Eingaben rund zwei Drittel eine geplante Erschliessung «Aemmenmattkreisel – Industriequartier Hühnerhubel» befürworten.

**Das Dossier** hat in der Zwischenzeit bereits das Vorprüfungsverfahren beim Kanton Bern durchlaufen. Gewisse Anpassungen werden nun noch vorgenommen, damit die öffentliche Auflage im Oktober 2011 stattfinden kann. Die Urnenabstimmung, in der die Belper Stimmbevölkerung über den Gesamtkredit von rund 7,9 Mio. Franken abstimmen wird, erfolgt voraussichtlich im Mai 2012. Die Kreditvorlage beinhaltet nebst den Kosten für das Teilstück «Aemmenmattkreisel – Industriequartier Hühnerhubel» auch diejenigen für den Abschnitt des bereits genehmigten Strassenplans «Lindenkreisel – Aemmenmattkreisel». Mit der Realisierung dieser neuen Zufahrt in die Industriequartiere Aemmenmatt und Hühnerhubel können endlich die Ortsdurchfahrt, die Schulanlage Neumatt sowie die umliegenden Wohnquartiere insbesondere vom Schwerverkehr und den Lärmimmissionen entlastet werden.



Der Gemeinderat ist davon überzeugt, mit diesem Vorhaben für unsere Gemeinde eine Verbesserung der Verkehrssituation im Dorf zu erreichen. Für Ihre Unterstützung danken wir Ihnen bestens.

**Rudolf Neuenschwander**

## Neuste Bevölkerungszahlen

**Weiterhin steigend!** Fs. Die hier seit Jahren anhaltend steigende Bevölkerungszahl verwundert in Anbetracht der immer noch regen Bautätigkeit nicht: Auf Anfang Juli wurden 10 535 Einwohner registriert – **150 mehr als Anfang Jahr!** Damit steht in Aussicht, dass im 2011 die Vorjahreszahl (plus 265 Per-

sonen) voraussichtlich noch übertroffen wird. – Von den 10 535 Personen sind 9296 Schweizerinnen (4793) und Schweizer (4503). Inbegriffen sind hier die Zahl der Einwohnerbürger (307 Personen, denen das Bürgerrecht durch die Gemeinde zugesprochen wurde) und der Bürger (376 Personen mit ursprünglichem Heimatort Belp). – Die Zahl der Leute ohne Schweizer Pass liegt neu bei 1239 (584 weibliche und 655 männliche Personen) und ist damit bei knapp unter 12 Prozent seit Jahren stabil.

**Ein Vergleich der Bevölkerungsstatistik** zeigt folgendes Bild: 1900 lebten erst 2343 Leute hier, 1950 waren es bereits 4066 und ab 1960 (4861) folgten die «starken» Jahrzehnte. 1980 waren es schon 7281. Um die Jahrhundertwende verlangsamte sich das Wachstum vorübergehend etwas. Im 2000 lebten aber doch bereits 9018 Personen in unserer Gemeinde und nur fünf Jahre später lag die Zahl bei genau 9711. In den sechs Jahren hat es also bis jetzt schon über 800 neue Belperinnen und Belper gegeben!



Die kubische Neuüberbauung im «Eggen» ist nun bis auf einige Details fertiggestellt und hat ebenfalls dazu geführt, dass Belp von zahlreichen Personen als neuen Wohnort gewählt wurde (Bild: F. Sahli). – Und wenn erst die Überbauung neben und am Standort der ehemaligen Galactina (vis-à-vis Bahnhof) erstellt ist, gibt es erneut viel Zuzug im Dorf.

## Gesamtrückbau der ARA

### Orientierung über Mehrverkehr während der Bauphase.

An der Gemeindeversammlung vom 13. September 2007 wurde beschlossen, die seit dem Jahr 1974 in Betrieb und sanierungsbedürftige ARA in Belp teilweise stillzulegen und das Schmutzwasser in die ARA Bern weiterzuleiten. Gleichzeitig mit dieser Entscheidung stimmte die Bevölkerung dem Rückbau der ARA-Anlagen zu.

**Rückbauarbeiten.** Nach diversen Vorarbeiten erfolgen nun in der Zeit vom 8. August – 31. Dezember 2011 die Rückbauarbeiten. Die Arbeiten werden durch die ARGE Region Belp ARA, bestehend aus den Firmen Kästli AG, Walo Bertschinger AG und Ringgenberg Belp AG, ausgeführt.

frisch und  
fründlich **Volg**

Täglich geöffnet 07:00 – 20:00 Uhr  
Sonntag 08:00 – 12:00 Uhr

Sägetstrasse 20, 3123 Belp – 031 812 90 98



**Maleratelier  
Christoph Schären**  
Kaufdorf/Gelterfingen

Sailern 1  
3126 Gelterfingen  
Tel. / Fax 031 819 14 64  
Natel 079 651 28 86

**Pneuhaus Brönnimann**  
**Belp**

- Pneus & Felgen
- Autozubehör
- Alufelgenveredelung



• Hühnerhubelstrasse 73  
• 3123 Belp  
• Tel. 031 819 55 22  
• Fax 031 819 61 20  
• www.pneu-belp.ch  
• info@pneu-belp.ch



**Kaiser Holzbau**

Zimmerei – Innenausbau  
Umbauten – Renovationen

Kirchackerweg 31 A 3122 Kehrsatz  
Tel: 031 964 10 88 Fax: 031 964 10 86  
www.kaiser-holzbau.ch



Netzwerke

Hardware

Software

Support

Schulung

Service

**ELECTRONICS AG - IHR PARTNER RUND UM DIE EDV SEIT 1983**

Computer & Netzwerk-Center: Dorfstrasse 2, beim Schützenkreisel, 3123 Belp 031 818 10 20



**Klavierbau Belp**  
**Stimm- und Reparaturservice**

Dipl. Klavier- und Cembalobauer

Heinz Oehlmann

Klavierbau Belp  
Stimm- und  
Reparaturservice  
Schönmattweg 9  
3123 Belp

Tel / Fax 031 - 819 01 87

Mobil 079 - 752 84 71

heinz.oehlmann@bluewin.ch



Rohrer  
Astrologische Psychologie

**Einzel- Paar- & Elternberatungen**  
**Kurse & Erlebnisastronomie**

Ruth Rohrer dipl. Astroberaterin API  
Hunzigeweid 1 3113 Rubigen  
Tel: 076 411 86 87  
info@astroberaterin.ch  
www.astroberaterin.ch



**MOTORGERÄTE**

Besuchen Sie uns an der  
**HÜHNERHUBELSTR. 67!!**



Eggenweg 2a, 3123 Belp  
Telefon 031 819 60 74  
Fax 031 819 60 27  
www.chaesglauer.ch

immo **galerie** gmbh

liegenschaftsberatung, -handel und verkauf

patrick howald

bahnhofstr. 13, 3125 toffen

tel. 031 818 48 78, fax. 031 818 48 79

www.immogalerie.ch, info@immogalerie.ch

- Roller
- Mofas
- E-Bikes

**Roller**  
*Shop*  
**Belp gmbh**

beim Schützen-Kreisel

Rubigenstrasse 8 · Telefon 031 819 73 36 · www.roller-shop-belp.ch

Buchhaltungen, Steuerberatung, Inkassi,  
Firmengründungen und -umwandlungen

**hulliger  
treuhand**

Bahnhofstrasse 8, 3123 Belp  
Telefon 031 819 11 28,  
info@hulligertreuhand.ch  
www.hulligertreuhand.ch

Mitglied TREUHAND | SUISSE



metzgerei  
**schwander**

QUALITÄT AUS DER REGION

Hintere Gasse 17 | 3132 Riggisberg | T 031 809 02 20  
Mittelstrasse 1 | 3123 Belp | T 031 812 20 36  
info@schwander-metzg.ch | schwander-metzg.ch



**Mehrverkehr.** Während des Rückbaus ist mit vermehrtem Lastwagenverkehr, insbesondere im Gebiet Neumatt/Hühnerhubel, zu rechnen.

**Anfragen.** Für telefonische Auskünfte stehen Kurt Stohler, 031 819 16 03, sowie der ehemalige Betriebsleiter Andreas Hänni, 031 818 22 42, zur Verfügung. – Wir danken Ihnen für Ihr Verständnis.

#### Gemeindeverband ARA Region Belp



#### Ist der Juli kühl und nass, macht das Baden keinen Spass.

fs. Anstatt Schwimmen zu gehen, hat sich der Schreibende im Juli für einmal als Erfinder einer neuen Bauernregel geübt. – So unbeständig und kühl war das Wetter im Juli doch eher selten.

Selbst eingefleischte Wetterfrösche stimmen mir zu und man muss sich schon fragen, was solche «unsommerliche» Wetterkabriolen mit nur 10 bis 12 Grad am Morgen mit der viel zitierten Klimaerwärmung zu tun haben.

**Zur Sache:** Im Juli ist das Giessenbad einzig von 20 603 Personen (Vorjahr fast 40 000) besucht worden. An einzelnen Tagen fanden sich nur die ganz «Eisernen» zum Schwimmen ein. Der schlechteste Tag im Giessenbad war jedoch der 1. Juni gewesen, wo nur gerade 18 Badegäste gezählt wurden. Dabei fielen aber auch die besten Tage, nämlich der 26., 27. und 28. auf den Monat Juni, wo 3032, 2683 und 2 676 Eintritte registriert wurden. – Immerhin hat der August mit schönem, aber doch wieder gewitterhaftem und kühlem Wetter begonnen. Die treuen, regelmässigen Badegäste hoffen nun aber doch auf beständiges, warmes Wetter. Damit liessen sich die Giessenbad-Zahlen in den verbleibenden Wochen noch etwas verbessern.

**Nachsaison-Zeit:** Wenn diese Zeilen erscheinen, ist im Giessenbad bereits Nachsaison und in einem Monat, am Sonntag, 18. September, ist schon wieder Saisonschluss. – Bis dann ist auch das **Restaurant Giessenbad** offen, das man ebenfalls als Nicht-Badegast besuchen und sich mit feinen Sachen aus der Küche sowie mit Kaffee und Gebäck verwöhnen lassen darf.

## Verleihung des «Prix Belp»

**Ehrung erfolgreicher Belper.** jsk. An der Gemeindeversammlung 2010 wurde die Verleihung des «Prix Belp» und die Ehrung erfolgreicher Belper erstmals nach den neuen Richtlinien vom 24. Juni 2010 vorgenommen. Mit der Mischvariante zwischen der 2007 ins Leben gerufenen Verleihung des «Prix Belp» und des bis Ende 2006 durchgeführten «Empfangs erfolgreicher Belper» gelang es, auch sportliche bzw. messbare Leistungen einzubeziehen und die Würdigung für mehrere Nominierte zu einem besonderen Moment zu gestalten.

**Gesucht wird** unter anderem der Nachfolger von Pfarrer Bernhard Stähli, der 2010 für sein jahrelanges Schaffen im sozialen Bereich den «Prix Belp» erhielt. Ihre Vorschläge für die Ehrun-

gen bzw. den «Prix Belp» in den Sparten Kultur, Soziales, Sport, Wirtschaft oder Lebenswerk nehmen wir bis 30. September entgegen. Nach dem Stichtag werden die eingereichten Vorschläge durch die Kultur-, Freizeit- und Sportkommission genau geprüft. Wer die Kriterien erfüllt, wird zur Ehrung zugelassen. Aus allen zu ehrenden erfolgreichen Belpern kann der Preisträger des «Prix Belp 2011» bestimmt werden.

**Berechtigung/Angaben:** Zu den Ehrungen bzw. zur Verleihung des «Prix Belp» werden zugelassen:

- Personen mit Wohnsitz und Aufenthalt in Belp;
- in einem Belper Verein tätige Personen;
- Gruppen/Vereine/Institutionen aus Belp;
- auswärtige Personen, die mit ihrer erbrachten Leistung einen besonderen Bezug zu unserer Gemeinde nachweisen können.

**Ihre Eingabe** bzw. die zu würdigende(n) Leistung(en) können Sie in Stichworte fassen. Zwingend nötig sind folgende Angaben: Bereich; Name, Vorname/Gruppierung; Adresse; Jahrgang; zu würdigende Leistung(en) im laufenden Jahr oder ausserordentliches Engagement über einen längeren Zeitraum.

**Auf der Internetseite der Gemeinde** [www.belp.ch](http://www.belp.ch) können Sie die Richtlinien inkl. Kriterienkatalog sowie eine Vorlage zur Nomination für die Ehrungen bzw. den «Prix Belp» abrufen. Die Ehrungen bzw. die Verleihung des «Prix Belp» findet anlässlich der Gemeindeversammlung vom 1. Dezember statt.

**Anmeldungen sind bis 30. September zu richten an:**

Kultur-, Freizeit- und Sportkommission, Judith Skeli, Gartenstrasse 2, Postfach 64, 3123 Belp, Fax 031 818 22 99 oder [skeli.judith@belp.ch](mailto:skeli.judith@belp.ch).

## Kinder- und Jugendarbeit

### Beiträge zur Unterstützung der Kinder- und Jugendarbeit von Vereinen und Gruppen.

ms. Der Jugendausschuss der Vormundschafts-, Jugend- und Gesundheitskommission kann Belper Vereinen und Gruppen auf Gesuch hin finanzielle Beiträge ausrichten an besondere Aktionen (z.B. Trainingslager) oder Anschaffungen (z.B. Übungsmaterial). Mit solchen Beiträgen sollen Vereine und Gruppen motiviert werden, weiterhin Kinder- und Jugendarbeit zu leisten. Die Gemeinde stellt für solche Beiträge jährlich insgesamt 10 000 Franken zur Verfügung. – Für die Ausrichtung der Beiträge bestehen Richtlinien, die bei der Abteilung Soziales, Gartenstrasse 2, 3123 Belp, bezogen werden können.

**Schriftliche Beitragsgesuche** sind jeweils bis 31. Oktober des laufenden Jahres an den Jugendausschuss, Gartenstrasse 2, 3123 Belp, zu richten.

Abteilung Soziales

## Blitz und Donner

**Einrichtungen der Kirche nahmen Schaden.** fs. In der Nacht von Samstag auf Sonntag, 10. auf 11. Juli, unmittelbar nach 1 Uhr, wurde fast ganz Belp von einem enormen Blitz- und Donnerschlag aufgeweckt. Allen aufgeschreckten Leuten war klar, dass es (bei noch völliger Trockenheit) irgendwo mitten im Dorf eingeschlagen hat und hier im Zusammenhang mit einem Gewitter eher selten oder sogar noch nie ein derartiges explosionsartiges Krachen zu hören war. Weil am Sonntag auswärts Predigt war, löste sich das Rätsel, wo der Blitz einschlug, erst am Montag, als festgestellt wurde, dass der Blitz in den Turm der Dorfkirche eingeschlagen hat und die elektronischen Steuergeräte der Kirche nicht mehr funktionierten.



Wie der Bauverantwortliche der reformierten Kirchgemeinde, **Fred Kaufmann**, berichtete, ist es der guten Blitzschutzanlage zu verdanken, dass der Turm nicht Feuer fing. Es sei noch zu früh, um den entstandenen Schaden genauer beziffern zu können. Man rechne aber mit mehreren tausend Franken. Auch seien Abklärungen im Gang, welche Versicherungen für welchen Schaden aufkommen würden. Während die Glocken und die Uhr relativ rasch wieder funktionierten, stelle das nicht mehr erhältliche Steuergerät für die Heizung ein echtes Problem dar, stellte Fred Kaufmann fest. – Von Seiten der reformierten Kirchgemeinde wurde in Aussicht gestellt, dass im September-«Belper» weiter über das Ereignis und die finanziellen Folgen berichtet wird (Bild: F. Sahli).

### Redaktionsschluss

für die nächsten Ausgaben des «Belper»:

**Donnerstag, den 1. September, 19 Uhr, bei Eliane Schär  
und Donnerstag, den 6. Oktober, 19 Uhr, bei Fritz Sahli.**

Die Redaktionsdaten des Jahres sind ebenfalls unter [www.belp.ch/der belper](http://www.belp.ch/der-belper) abrufbar.

## Markt auf dem Dorfplatz

**Die Familie Krebs ist seit 1994 dabei.** fs. Im letzten «Belper» haben wir im Rahmen der kleinen Serie zum 25-jährigen Bestehen unseres Marktes auf dem Dorfplatz die Käserei Grundbach «porträtiert». Diesmal ist wieder eine Familie dran, die an ihrem Standplatz vor der Pfrundscheune mit grossem Erfolg Gemüse, Früchte, Blumen, Backwaren und weitere Bauernhof-Produkte zum Verkauf anbietet.



Die Familie Krebs vom Brännacker auf dem Belpberg macht seit 1994 auf unserem Markt auf dem Dorfplatz mit und hat meist alle Hände voll zu tun. Im Bild (von links) Martin und Erika Krebs sowie Heidi und Marco Krebs. Auch Krebses sind dafür besorgt, dass alles erntefrisch und in bester Qualität auf den Markt kommt. Und das macht dann auch aus, dass Samstag für Samstag auf dem Dorfplatz nach Herzenslust eingekauft werden kann.

## Freiwilligentätigkeit



In unserem Dorf sind viele Institutionen auf Freiwilligenarbeit angewiesen um ihren Auftrag zu erfüllen, so z. B. auch die verschiedenen Wohnformen.

Neben Heimen für betagte Menschen und Wohngruppen für behinderte Erwachsene gibt es auch die **Sonnegg, ein Wohn- und Schulheim** für junge Frauen mit psychosozialen Schwierigkeiten. Die Gründe, die zu einer Aufnahme in die Sonnegg führen, sind vielfältig und oft auch sehr komplex. Nach langwierigen Verhandlungen mit dem Kanton Bern kann nun das Schulheim endlich umgebaut werden, um den Bedürfnissen der Betroffenen und der Angestellten besser gerecht zu werden. Zudem hätte das Haus saniert werden müssen. Der Betrieb muss während der Bauphase aber weiterlaufen. Mit viel freiwilligem Engagement und viel Herzblut von der Leitung und vom Vorstand wurde endlich eine Lösung gefunden. Das Wohn- und Schulheim zügelt vorübergehend nach Grosshöchstetten. Nun kann in diesem Jahr mit Bauen begonnen werden. Das ist ein Beispiel von vielen, das aufzeigt, wie wichtig freiwilliges Engagement für uns alle ist.

**Weitere Beispiele für freiwillige Einsätze** finden Sie in den Plakatständern auf dem Dorfplatz. Am 27. August wird dort eine Standaktion stattfinden. Wir möchten gerne Meinungen und Gedanken aus der Bevölkerung zum Thema Freiwilligenarbeit zusammentragen und mit Wortspielen die Freiwilligenarbeit einem breiten Publikum sichtbar machen. Das tun wir alle engagiert freiwillig.

**Dankes-Anlass.** Am 11. November findet der offizielle Dankes-Anlass zum Jahr der Freiwilligenarbeit im Dorfzentrum statt. Eine Einladung dazu wird folgen. Es sind aber längst nicht alle Adressen von freiwillig Tätigen erfasst. Sind Sie freiwillig tätig, fühlen sich angesprochen oder kennen eine Person, der eine Einladung zustehen würde, dann melden Sie sich via Mail - **freiwillig.belp@belponline.ch** – bei der Arbeitsgruppe.

**Arbeitsgruppe Freiwilligenarbeit**

## Konzertbus

**Einfach einsteigen: Der Konzertbus fährt Sie am 16. September nach Bern.** Das Berner Symphonieorchester beabsichtigt mit dem Konzertbus unsere Einwohner näher mit ihm und der Klassik zu verbinden. Der Konzertbus holt alle Interessierten beim ab und bringt sie nach dem Konzert wieder zurück – unkompliziert und preiswert. Sie bezahlen nur die Konzertkarte, keine Fahrtkosten.

**Konzertprogramm:** Werke von Wolfgang Amadeus Mozart, Alfred Schnittke und Béla Bartók. – **Haltestelle/Abfahrtszeit:** Dorfzentrum 18.30 Uhr, Restaurant Rössli 18.35 Uhr. – **Preiskategorien:** 80/65/55 Franken. – **Nähere Informationen** finden Sie in der separaten Publikation in dieser Ausgabe.

**Kultur-, Freizeit- und Sportkommission**

### Vermietung Forsthaus Weierboden

**Die Burgergemeinde** vermietet das Forsthaus Weierboden (am Belpberg) für private Anlässe wie Familien- und Geburtstagsfeiern, Firmenanlässen usw. Das Haus hat Platz für max. 50 Personen und bietet zweckmässig eingerichtete Küche, Schwedenofen, Grill im Aussenbereich (behindertengerechter Ausbau). – Miete inkl. Geschirr 290 Franken. **Auskünfte und Reservationen** bei Erika Hofer/Stv. Forsthausverwaltung, 079 371 54 74 oder e-m.hofer@bluewin.ch

## Dorffest



**Budget mehr als erfüllt.** fs. Der Vizepräsident und Finanzchef des Dorffestes von Anfang Juni, **Andreas Gurtner**, hat vorsichtig budgetiert und als Ertrag aus der Gastronomie 17 000 Franken eingesetzt. Obwohl beim Verfassen dieser Zeilen noch Abrechnungen ausstanden, stellt er in Aussicht, dass besser gearbeitet wurde. Unter dem Strich resultiert nämlich ein Gewinn von rund 30 000 Franken. Sobald definitiv abgerechnet ist und alle Rechnungen bezahlt sind, wird an dieser Stelle wieder informiert.

## «mobil sein & bleiben»

**Mobilitäts- und Billettautomaten-Kurs.** mgt. Sind Sie im Umgang mit den Billettautomaten manchmal etwas unsicher? Kursleiter **Uwe Schlosser** vom Büro für Mobilität und ein Vertreter der BLS zeigen Ihnen, wie Sie mit den neuen Billettautomaten mit Berührungsbildschirm umgehen.



Sie erfahren an diesem Kursvormittag auch, wie der Libero-Tarifverbund funktioniert und welches Billett für Sie das richtige ist. Ausserdem erhalten Sie wertvolle Tipps, wie Sie die öffentlichen Verkehrsmittel einfach und komfortabel nutzen können und welche Angebote Sie im und um den Bahnhof finden. Die Kantonspolizei gibt Ihnen zudem wertvolle Hinweise, damit Sie sicher unterwegs sind. Die Kursteilnahme inklusive Pausenkaffee ist gratis und wird Ihnen von der Gemeinde, der BLS und weiteren Partnern offeriert. Eine Anmeldung ist jedoch erforderlich.

### Kursinformationen:

**Termin:** Dienstag, 13. September. 8.30 bis 12 Uhr; **Lokal:** BLS-Reisezentrum Belp, Bahnhofplatz 6; **Leitung:** Uwe Schlosser, Büro für Mobilität AG; **Kosten:** keine.

**Anmeldung bis am 6. September:** 031 359 03 03, oder per Post an: Pro Senectute Region Bern, Bildung+Sport, Muristrasse 12, PF, 3000 Bern 31

### Anmeldetalon

für den Mobilitäts- und Billettautomaten-Kurs in Belp

Ich melde mich für den Kurs vom 13. September an:

Vorname: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Telefon-Nr. \_\_\_\_\_

## Ein Blick zurück ...

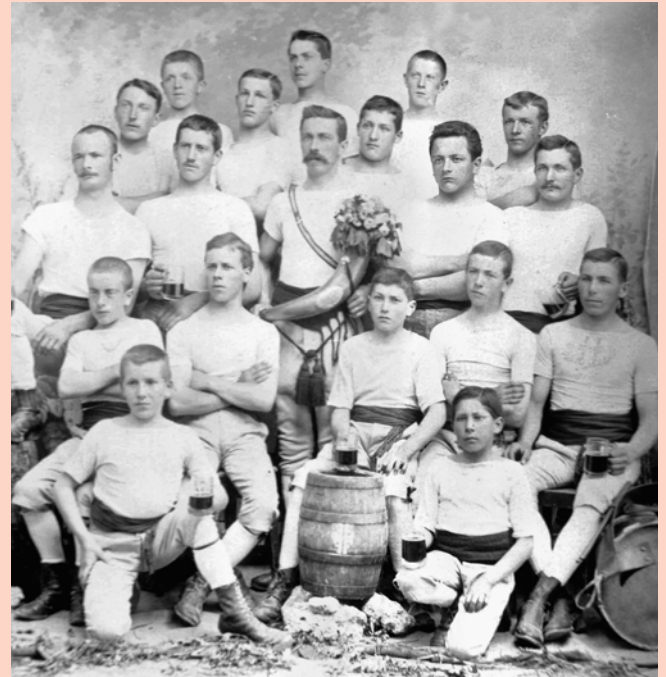
**1905 gabs in Belp ein Bezirksturnfest.** fs. Der Turnverein, der am 20. August sein 125-Jahre-Jubiläum feiert, zählte schon immer zu den aktiven Vereinen im Dorf. Im Intelligenzblatt der Stadt Bern vom 19. Juni 1905 wurde folgender Bericht über unseren TV gefunden, wo dem Verein immerhin «ziemlich gute Leistungen» attestiert werden. Die Zeiten haben sich geändert: In der letzten Saison konnte mit **Andreas Gasser** sogar ein Schweizermeister gefeiert werden, der sich gegenwärtig zusammen mit anderen Landsleuten in Montreal als Artist im «Cirque du Soleil» auf die nächste grosse Tournee in Kanada und in den USA vorbereitet. – Der Turnverein wird aus Anlass des Jubiläums übrigens am 12./13. November in der «Neumatt» die Schweizermeisterschaft im Einzelgeräteturnen durchführen.

## Neuste Nachrichten

**Mittelländisches Bezirksturnfest in Belp.** Die Sonntags in Belp abgehaltene Vorübung auf das kantonale Turnfest in Thun nahm einen von der Witterung begünstigten, programmgemässen Verlauf. Der Festort hatte sich hübsch herausgeputzt und bereitete der Turnerschar einen herzlichen Empfang. Es wurde den heissen Tag über wacker gearbeitet, sowohl im Kunst- wie Nationalturnen. Ein spezielles Kränzchen gebührt dem Organisationskomitee, aber auch die Musikgesellschaft Belp, die unermüdlich ihre Weisen erklingen ließ.

Abends 7 Uhr wurden die **Rangordnungen** bekannt gegeben. Der Präsident des Kampfgerichtes, Herr Bandi aus Bern, erteilte den Sektionen und Einzelturnern kritische Winke über die geleistete

Arbeit und verkündete sodann folgende, alphabetische, Rangordnung der konkurrierenden Sektionen: 1. Diplom für sehr gute **Resultate:** Bern-Bürger, Bern-Länggasse und Bern-Stadt. 2. Diplome für **gute Leistungen:** Bern-Helvetia, Bern-Kaufleute, Lorraine-Breitenrain, Bern-Oberseminar, Papiermühle, Münsingen, Ostermundigen, Worb. **Ziemlich gute Leistungen:** Belp und Bümpliz. Beste Einzelleistung im **Kunstturnen:** Hr. Jolat, Bern-Stadt, 99½ P. Beste Einzelleistungen im Nationalturnen: Hr. Wagner, Bern-Bürger, 94½ P.



- kompetent
- zuverlässig
- nah

**WYHUS BELP**  
Weingenuß aus gutem Haus

Sägetstrasse 33 · CH-3123 Belp · Telefon 031 810 41 41 · www.wyhusbelp.ch

Auto- und Motorradfahrerschule:

**TOP Drive**

Roller- & Motorradgrundkurse /  
VKU / Nothelfer / Bögälä

Weitere Infos unter [www.topdrive.ch](http://www.topdrive.ch)  
oder 079 442 00 41 (Claudio Koch)

**Physiotherapie Steinbach**  
physio aktiv  
3123 Belp



Daniel Obrist, Louise Obrist-Brechter und Team  
Dipl. Physiotherapeuten, Bayweg 9, 3123 Belp  
Tel. +41 31 819 72 92 Fax +41 31 819 78 36

**Airportfitness**

Hühnerhübelstrasse 64 · 3123 Belp · 031 812 11 33 · [airportfitness.ch](http://airportfitness.ch)

**365 Tage von 6 bis 23 Uhr setzen wir  
für Ihre Gesundheit alles in Bewegung!**

- |                      |   |
|----------------------|---|
| <b>FITNESS</b>       | • Training • Rückenschule • Personal Training |
| <b>POWER-PLATE</b>   | • Next Generation • Swiss Made                |
| <b>WELLNESS</b>      | • Sauna • Solarium • Dampfbad                 |
| <b>ENTSPANNUNG</b>   | • Physiotherapie • Massage                    |
| <b>ERNÄHRUNG</b>     | • Pep & Juice-Plus                            |
| <b>GROUP FITNESS</b> | • LesMills • Pump • Combat • Antara • T-Bow   |
| <b>SPINNING</b>      | • Spinning mit Polar                          |
| <b>SWITCHING</b>     | • Switching • Circle Training                 |



Bastel- und Geschenkartikel

Eggenweg 2  
CH-3123 Belp

Telefon 031 819 35 65  
Fax 031 819 13 06

**Öffnungszeiten:**  
Di - Fr 8.30 - 12.00 Uhr  
13.30 - 18.30 Uhr  
Sa 8.30 - 16.00 Uhr  
Montag geschlossen

E-Mail: [regenbogen-belp@bluewin.ch](mailto:regenbogen-belp@bluewin.ch)

**REUSSER**  
Stefan Reusser GmbH

Spenglerei + Blitzschutz 3123 Belp    Bedachungen + Fassadenbau 3110 Münsingen    3114 Wichtrach

Tel. 031 812 12 88 • Natel 079 600 90 33  
Fax 031 812 15 88 • [info@spenglerei-reusser.ch](mailto:info@spenglerei-reusser.ch)

\*Stiehlächer    \*Fassaden    \*Flachdächer    \*Dachfenster    \*Isolierungen    \*Spenglerei    \*Blitzschutz    \*Profilbleche    \*Gerüste    \*Dachtragwerke    \*Reparaturen

**Informatik ABOS**



Willy Häusler  
Sägetstrasse 25A  
3123 Belp

Natel: 079 633 14 45  
Telefon: 031 819 49 03  
Mail: [info@informatik-abos.ch](mailto:info@informatik-abos.ch)  
[www.informatik-abos.ch](http://www.informatik-abos.ch)

- Analyse
- Beratung
- Organisation
- Support
- Webpublishing
- PC Installationen
- Projektleitungen

Ein Bild der Aktiven des Turnvereins von 1892, als das Fotografiertwerden noch als ernste Sache galt und es verpönt war, auf einem Foto ein Lachen zu zeigen. – Wie der nachfolgende Bericht aus dem Mittelländischen Volksblatt von Samstag, 21. Juli 1906 zeigt, machte der TV gegenüber dem Vorjahr wesentliche Fortschritte und musste sich z.B. am «Eidgenössischen» 1906 nicht mehr mit einem «ziemlich gut» zufrieden geben. Dort machte der Verein übrigens auch am grossen Festumzug mit und «trainierte» vorher im Dorf, um den mitgeführten Rindern, Kühen und Muneli für den Gang durch die Stadt etwas Disziplin beizubringen.

**Belp.** Am Dienstag Abend ist auch der hiesige Turnverein eichenbekrönt vom eidg. Turnfest in Bern zurückgekehrt. Wir gratulieren ihm zu dem Resultat, das um so anerkennenswerter ist, als bekanntlich Landvereine immer noch mit besonderen Schwierigkeiten, wie kleine Mitgliederzahl und dazu noch starker Wechsel zu kämpfen haben. Der Oberturner Witwer hat aber nicht «lugg glah» und dafür sei ihm noch besondere Anerkennung ausgesprochen.

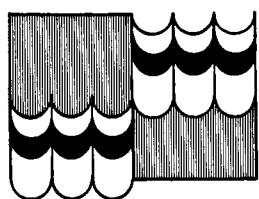
## Musemüntschi

**Ein Merci an die Bevölkerung der Stadt und Gemeinden, die die fünf grossen Kulturinstitutionen mit Subventionen unterstützen.** Die Kulturinstitutionen laden die Belperrinnen und Belper zu folgenden kostenlosen Veranstaltungen ein:

**Berner Symphonieorchester:** Generalprobe zum ersten Synchronkonzert der Saison mit Werken von W.A. Mozart, A. Schnittke und B. Bartók, Donnerstag, 15. September, 9 Uhr bis zur ersten Pause, Anmeldung erforderlich. **Zentrum Paul Klee:** FilmSpiele – Tag der offenen Türe, Sonntag, 9. Oktober, 10 bis 17 Uhr. **Stadttheater Bern:** Generalprobe «The Rake's Progress» – Oper in drei Akten von Igor Strawinsky, Donnerstag, 13. Oktober, 19.30 Uhr. **Kunstmuseum Bern:** Kunst & Kinder, live im Kunstmuseum, Sonntag, 13. November, 10 bis 17 Uhr. **Historisches Museum Bern:** Tag der offenen Tür, Samstag, 19. November, 10 bis 17 Uhr.

**Weitere Informationen** zu den Anlässen finden Sie im Internet auf [www.belp.ch](http://www.belp.ch) oder auf den speziellen Webseiten der Anbieter ([www.bernorchester.ch](http://www.bernorchester.ch), [www.zpk.org](http://www.zpk.org), [www.stadttheaterbern.ch](http://www.stadttheaterbern.ch), [www.kunstmuseumbern.ch](http://www.kunstmuseumbern.ch) oder [www.bhm.ch](http://www.bhm.ch)). – **Prospekte** des Musemüntschi liegen in der Gemeinde, Einwohnerdienste, zum Mitnehmen auf.

**Kultur-, Freizeit- und Sportkommission**



### Öffnungszeiten der Gemeindebibliothek

Montag	17.30–20.00
Dienstag	10.00–11.30
Mittwoch	14.00–17.00
Donnerstag	10.00–11.30
Freitag	17.00–20.00
Samstag	09.00–12.00

## Ferienordnung

Gleiche Ferienordnung für Kindergarten, Primar-, Real und Sekundarschule (Volksschule).

### Schuljahr 2011/2012

<b>Schulbeginn:</b>	Montag, 15. August Kindergarten: Dienstag, 16. August
<b>Herbstferien:</b>	Sa., 24. September bis So., 16. Oktober
<b>Winterferien:</b>	Sa., 24. Dezember bis So., 8. Januar
<b>Sportwoche:</b>	Sa., 4. Februar bis So., 12. Februar
<b>Frühlingsferien:</b>	Fr., 6. April bis So., 22. April
<b>Sommerferien:</b>	Sa., 7. Juli bis So., 12. August

### Von der Kommission bewilligte Unterrichtsausfälle:

<b>Herbst 2011:</b>	Freitagnachmittag, 23. September
<b>Ostern 2011:</b>	Gründonnerstagnachm., 5. April
<b>Auffahrt 2012:</b>	Fr., 18. Mai, ganzer Tag (nach Auffahrt)
<b>Sommer 2012:</b>	Freitagnachmittag, 6. Juli

Die Daten enthalten den ersten und letzten vollen Ferientag. Schulschluss ist jeweils am **Vortag nach Stundenplan**. Ausnahmen: Vor den Sommer- und Herbstferien ist immer Schulschluss am Freitagmittag. Ostern 2012: Schulschluss Gründonnerstagmittag.

### Schuljahr 2012/2013

<b>Schulbeginn:</b>	Montag, 13. August Kindergarten: Dienstag, 14. August
<b>Herbstferien:</b>	Sa., 22. September bis So., 14. Oktober
<b>Winterferien:</b>	Sa., 22. Dezember bis So., 6. Januar
<b>Sportwoche:</b>	Sa., 2. Februar bis So., 10. Februar
<b>Frühlingsferien:</b>	Sa., 6. April bis Mo., 21. April
<b>Sommerferien:</b>	Sa., 6. Juli bis So., 11. August

### Von der Kommission bewilligte Unterrichtsausfälle:

<b>Herbst 2012:</b>	Freitagnachmittag, 21. September
<b>Auffahrt 2013:</b>	Fr., 10. Mai, ganzer Tag (nach Auffahrt)
<b>Sommer 2013:</b>	Freitagnachmittag, 5. Juli

Die Daten enthalten den ersten und letzten vollen Ferientag. Schulschluss ist jeweils am **Vortag nach Stundenplan**. Ausnahmen: Vor den Sommer- und Herbstferien ist immer am Freitagmittag Schulschluss.

### «Immerwährender Ferienkalender» nach Kalenderwochenzählung (DIN-Norm), gültig ab Schuljahr 2010/11:

Ferien	Kalenderwochen
Sportwoche	Woche 6
Frühlingsferien	Wochen 15 und 16
Sommerferien*	Wochen 28 bis 32 (oder 27 bis 32)
Herbstferien	Wochen 39 bis 41
Winterferien	Wochen 52 und 1 oder Wochen 53 und 1

\*In Jahren, in denen die Woche 1 eine Schulwoche ist, dauern die Sommerferien sechs Wochen (Wochen 27 bis 32).



# ENGEL & VÖLKERS®

Bern

Ihre Immobilienexperten in der Region Bern

Unser Service für Sie:

- Massgeschneidertes Marketingkonzept
- Kompetente Kaufpreiseinschätzung
  - Internationales Netzwerk
  - Exklusive Vermarktung
  - Individuelle Beratung

**E & V**, 3074 Muri b. Bern, Mettlengässli 2

Telefon: 031 950 22 11 • Fax: 031 950 22 12

[www.engelvoelkers.ch/bern/](http://www.engelvoelkers.ch/bern/) • [bern@engelvoelkers.com](mailto:bern@engelvoelkers.com)

## Wir sind zuständig...

# Die Mobiliar

## Versicherungen & Vorsorge

Generalagentur Christoph Schmutz  
Bahnhofplatz, 3123 Belp  
Tel. 031 818 44 44, [belp@mobi.ch](mailto:belp@mobi.ch)

Das Beraterteam für Belp:



Christine Jordi  
031 818 44 70



Daniel Baumann  
031 818 44 74



Adrian Schär  
031 818 44 75



Christoph Schmutz  
Generalagent  
031 818 44 00

Maler- und Gipsergeschäft  
Brückler GmbH  
Farbgestaltung für Fassade und Raum

Unser Team...

- gestaltet
- verändert
- setzt Akzente
- tapeziert
- erneuert
- isoliert
- renoviert
- veredelt

...an Fassaden und Innenräumen.

Wir schützen und  
verschönern für Sie!

3123 Belp

031 961 15 05



Mitglieder geniessen exklusive Vorteile

Wir machen den Weg frei

**Raiffeisenbank Gürbe**

Telefon 031 818 20 40  
[www.raiffeisen.ch/guerbe](http://www.raiffeisen.ch/guerbe)

# RAIFFEISEN



KAFFEEMASCHINEN  
URS LIEBI  
BELP

**KaffeeMaschinen  
Urs Liebi**

Steinbachstrasse 23  
3123 Belp

Tel. 031 812 01 40

Dienstag – Freitag  
08:00 – 12:00 Uhr  
13:30 – 18:00 Uhr

Samstag  
09:00 – 12:00 Uhr

Montag  
geschlossen

[info@kaffeemaschinen-liebi.ch](mailto:info@kaffeemaschinen-liebi.ch)

Offizielle Servicestelle:

